AMIGOE

losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

DONDERDAG 30 NOVEMBER 1995 - JAARGANG 112 NR 282



Wantrouwen over eerlijkheid bij stembussen

Doden bij verkiezingen in Egypte

CAIRO - De stembusgang van zestien miljoen kiesgerechtigde Egyptenaren voor een nieuw parlement is woensdag op een aantal plaatsen op schermutselingen uitgelopen. Twee mensen kwamen om en minstens 58 raakten gewond, onder wie twee kandidaten en een politieagent. Vooraf stond al vast dat de Nationaal democratische partij van president Mubarak zou winnen.

De ongeregeldheden namen het vertrouwen weg in een eerlijk en democratische verloop van de verkiezingen die ongetwijfeld een overwinning opleveren voor de regerende Nationaal democratische partij (NDP) van president Hosni Mubarak. De officiële uitslag wordt vrijdag verwacht.

Een van de doden is een 65-jarige Egyptenaar die omkwam tijdens een handgemeen tussen aanhangers van de regerende NDP van Mubarak met sympathisanten van zijn neef, die kandidaat was in hetzelfde district. Zes anderen raakten gewond.

VERNIELINGEN

Het tweede dodelijke slachtoffer overleed in het ziekenhuis aan de gevolgen van een messteek in de rug die onbekenden hem toebrachten. Zijn ouders beschuldigden aanhangers van de NDP ervan hun zoon te hebben gedood omdat hij op een andere kandidaat zou hebben gestemd. In de aanloop naar de verkiezingen vielen vorige week al drie doden. De vorige parlementsverkiezingen in 1990 kostten tien mensen het leven.

Volgens politierapporten is tijdens de verkiezingsdag meer dan één stembureau vernield. Ook staken burgers stembussen in brand en gooiden stembiljetten op straat. Hier en daar kwamen ordetroepen in actie en verrichtten arrestaties. Op andere plaatsen maakte de politie gebruik van traangas om een woedende menigte uiteen te drijven die te hoop liep tegen door NDP-afgevaardigden gehanteerde stemprocedures. Sommige stembussen bleken al gevuld voor opening van de stemlokalen. De oppositie klaagde dat haar aanhangers de toegang werd ontzegd.

ZWARE KLAP

In de nacht van dinsdag op woensdag arresteerde de politie meer dan duizend aanhangers van de Moslim broederschap, de grootste en invloedrijke organisatie van moslimfundamentalisten in Egypte. Naast kandidaten van twaalf oppositiepartijen dongen ook 110 individuele leden van de Moslim Broederschap mee naar een zetel in het parlement. Daarnaast stonden zeker nog eens honderd leden van de Broederschap op lijsten van de Islamitische Arbeiderspartij. De moslimfundamentalisten vormden dan ook de grootste bedreiging voor de alleenregerende NDP. De regering-Mubarak zette dan ook sinds begin van dit jaar een stevige campagne in tegen de politieke activiteiten van de Moslim broederschap.

Met de sluiting van het hoofdkwartier in Caïro van de Moslim broederschap en de inbeslagneming van haar vermogen probeerde de regering de beweging vlak voor de verkiezingen andermaal een stevige klap toe te brengen. De broederschap is wijd vertakt in de Egyptische samenleving en streeft naar een Islamitische staat, maar keurt geweld af.

Zowel de Moslim broederschap als de nieuwe WAFD-partij, de Islamitische Arbeiderspartij en de Liberalen boycotten de verkiezingen van 1990 uit protest tegen de ondemocratische gang van zaken. Analisten voorspellen dat de NDP ditmaal eenzelfde verkiezingsresultaat zal behalen als destijds; driekwart tot tachtig procent van de 444 beschikbare zetels. Daarnaast kan Mubarak tien parlementariers aanwijzen. De NDP heeft een tweederde meerderheid in het parlement nodig voor het doorvoeren van wetgeving en voor de verkiezing van een nieuwe president.

Grootste Chinese corruptieschandaal

Vrouwen geëxecuteerd

PEKING - China heeft woensdag twee zakenvrouwen geëxecuteerd voor hun betrokkenheid bij het grootste corruptieschandaal sinds de communistische machtsovername in 1949.

Een rechtbank in de Centraalchinese stad Wuxi veroordeelde Deng Bin en Yao Jingyi ter dood voor illegale geldwerving, het aannemen van smeergeld en andere economische misdrijven. Deng Bin gaf leiding aan een beleggingsfirma die driehonderd staatsbedrijven en particulieren bedroog, waardoor een schade van ruim vijfhonderd miljoen gulden ontstond.

Van de overige vier aangeklaagden kreeg een man eveneens de doodstraf, maar zijn executie is twee jaar uitgesteld. De drie andere veroordeelden moeten vier tot twintig jaar de gevangenis in.

Clinton in Londen



■ LONDEN - Voor een driedaags bezoek kwam in Engeland aan president Bill Clinton (rechts) van de Verenigde Staten. Hij werd verwelkomd door premier John Major van Groot-Brittannië. Onder meer maakten Major en Clinton een wandeling over het parlementsplein. Belangrijkste onderwerp van gesprek is de Noordierse kwestie. Clinton dringt aan op een oplossing. Ierse kiezers vormen in de Verenigde Staten een belangrijke pressiegroep. (AFP-satellietfoto)

Clinton positief over Ulster- overeenkomst

IRA reageert voorzichtig

LONDEN - De Amerikaanse president Bill Clinton heeft woensdag positief gereageerd op het akkoord dat de Britse premier Major en diens Ierse ambtgenoot Bruton dinsdag hadden gesloten om het vredesproces voor Noord-Ierland nieuw leven in te blazen. Protestantse politici uit Ulster daarentegen noemden het akkoord lariekoek.

Clinton verklaarde voor zijn vertrek voor een Driedaags bezoek aan de Britse eilanden: "De Verenigde Staten zijn trots de vredestichters te steunen." Hij zal als eerste Amerikaanse president een bezoek aan Noord-Ierland brengen.

Sinn Fein, de politieke arm van het katholieke Ierse Republikeinse leger (IRA) dat ijvert voor de vereniging van Ierland, verwelkomde het akkoord van dinsdag voorzichtig en verklaarde eerst de kleine lettertjes ervan te moeten bestuderen.

Maar de Ulster Unionists, de grootste partij in de in meerderheid protestantse provincie, reageerde afwijzend. De partij, die de unie met Groot-Brittannië in stand wil houden, noemde het akkoord huichelarij en een uitvloeisel van vertragingstaktiek. "Dit kun je alleen maar lariekoek noemen", aldus partijleider David Trimble. "De wapens moeten worden ingeleverd. Er komen geen gesprekken met Sinn Fein tot dat gebeurt. Sinn Fein/IRA houden hun wapens om mensen te bedreigen. Wij mogen niet voor dreigementen zwichten."

De Britse minister voor Noord-Ierland, Sir Patrick Mayhew, wees de suggestie van de hand dat Major en Bruton voor de komst van Clinton maar een schijnakkoord hebben gesloten waarin alleen dingen staan die nooit onomstreden waren. "Er was geen enkele druk van Amerikaanse kant of door Clintons bezoek," voegde hij eraan toe.

VEELBELOVEND

Clinton, die deze week bezoeken brengt aan Londen, Dublin en Belfast, begroette het nieuwe initiatief als veelbelovend. Na maandenlange onderhandelingen kwamen Major en Bruton een "twee-sporenstrategie" overeen om de impasse in het vredesproces te doorbreken. Zij besloten een internationale commissie in te stellen die gaat toezien op het inleveren van de wapens door alle Noordierse paramilitaire groepen. Tegelijkertijd beginnen voor eind februari voorbesprekingen van de regeringen met de protestantse, Unionistische partijen en de Republikeinse Sinn Fein.

Historisch bezoek van Castro



■ PEKING - Fidel Castro (rechts) kwam voor 'een historisch bezoek' van negen dagen in China aan. De Cubaanse president inspecteerde samen met zijn Chinese ambtgenoot Jiang Zemin (links) de erewacht bij de Hal van het Volk in Peking na aankomst in de hoofdstad. (AFP-satellietfoto)

Bij oefeningen in monding Perzische Golf

Iran test Kruisraket

TEHERAN - De marine, luchtmacht en Revolutionaire garde van Iran hebben oefeningen met Kruisraketten gehouden bij de monding van de Perzische Golf. Dat heeft het dagblad Jomhuri Eslami woensdag gemeld.

Tijdens de manoeuvres, die de codenaam Bliksemschicht-4 droegen, testten de eenheden "geavanceerde raketsystemen", die door Iraanse marine-experts zijn ontwikkeld, aldus de krant. Als proef is een Kruisraket vanaf land afgevuurd op een doel op zee, nabij de haven van Jask, bij de monding van de Golf. Het is niet bekend wanneer de oefeningen precies zijn gehouden. Ze maken deel uit van manoeuvres die deze week in de Golf en de Kaspische zee worden gehouden ter gelegenheid van de dag van de Iraanse marine dinsdag.

Eerder deze week zei de vice-commandant van de marine, admiraal Abbas Mohtaj, dat Iran komend voorjaar zijn derde onderzeeër van het type-Kilo van Rusland ontvangt. De eerste twee kwamen al in 1992. Iran is de enige staat in de regio met duikboten in de Golf. Het land wil voor maart 1997 met Pakistan en Oman twee gezamenlijke marine-oefeningen houden, zo liet Mohtaj voorts weten.

Afrika-congres Maastricht:

Bescherm ons voor Gingrich

MAASTRICHT - Discussies over economische vraagstukken en de afnemende hulp aan de armere Afrikaanse landen hebben de laatste dag van de conferentie van de *Global coalition for Africa* verlevendigd. De Deense minister van Ontwikkelingssamenwerking, Poul Nielson, verwoordde de wanhoop van veel gedelegeerden door uit te roepen: "Bescherm de wereld voor Newt Gingrich".

Gingrich is de Amerikaans-Republikeinse leider die de buitenlandse hulp van de Verenigde Staten en bijdragen aan bijvoorbeeld de Wereldbank drastisch wil verminderen. Alleen Israel komt zonder kleerscheuren uit de Republikeinse bezuinigingswoede.

De uitvoerend directeur van het Internationaal Monetair Fonds, Michel Camdessus, moedigde zijn Afrikaanse toehoorders aan regionaal beter samen te werken in het kader van de globalisering. Bij globalisering gaat het om het wegvallen van grenzen in de internationale economie en vooral het betalingsverkeer. Dat heeft een groeiende stroom transacties en investeringen tot gevolg.

Maar volgens een adviseur van de hulporganisatie Oxfam wordt nog geen twee procent van de directe buitenlandse investeringen gedaan in Afrika, alhoewel daar toch vijftien procent van de wereldbevolking woont. Camdessus erkende dat globalisering zowel mogelijkheden brengt als het risico alleen maar verder achterop te raken.

Goede opkomst bij Wit Rusland stembus

President verdacht boycot verkiezingen

MINSK - De kiezers van Wit-Rusland zijn woensdag in vrij grote getale naar de stembus gegaan om 141 afgevaardigden voor het parlement in Minsk te kiezen. De opkomst moet in elk kiesdistrict boven de vijftig procent komen, anders zijn de verkiezingen ongeldig en stelt president Loekasjenko direct bestuur in.

Tegen twee uur 's middags was de opkomst 38,9 procent, aldus voorzitter Michail Abramovitsj van de kiescommissie. "Dat is een hoog percentage, en ik geloof dat de verkiezingen in verscheidene districten geldig zullen zijn", zei hij. In districten waar geen van de kandidaten de absolute meerderheid haalt, wordt op 10 december een tweede ronde tussen de twee best geplaatsten gehouden.

De stemronde was nodig geworden nadat bij verkiezingen in mei 141 van de 260 zetels in het parlement onbezet bleven als gevolg van lage opkomst. Sindsdien is de volksvertegenwoordiging een machteloos orgaan dat geen besluiten kan nemen omdat hiervoor een quorum van 174 afgevaardigden vereist is. Om dit aantal te halen moeten er woensdag minimaal 55 parlementariërs worden gekozen.

Loekasjenko, die de afgelopen maanden zijn macht vergrootte, wil echter niets weten van een parlement dat hem zou kunnen dwarsbomen. Hij bracht zijn stem in een buitenwijk van Minsk uit, maar verklaarde dat hij zijn stembriefje ongeldig had gemaakt.

Het staatshoofd herhaalde zijn dreigement dat hij direct presidentieel bestuur zal instellen als er niet genoeg kiezers opkomen om een volledig parlement te kiezen. "Dit worden de laatste verkiezingen in Wit-Rusland voor de komende vijf jaar", verklaarde hij. "Er zal geen machtsvacuüm zijn, we zullen presidentieel bestuur hebben."

Loekasjenko wordt ervan verdacht de verkiezingen bewust te saboteren om zo zijn macht verder te vergroten. Zo hebben de staatsmedia, die onder strenge controle van de president staan, met geen woord over de verkiezingen gerept. Sinds zijn verkiezing in juli 1994 passeerde Loekasjenko stelselmatig het parlement, onderdrukte vakbonden en sloot kranten. Van structurele economische hervormingen en privatiseringen is niets terecht gekomen, waardoor de levensstandaard lager is dan in buurland Rusland.

Fortune Garden geopend



WILLEMSTAD — Woensdag heeft Rose Garden een nieuw grillterras geopend: Fortune Garden. Het ligt aan de Oude Caracasbaaiweg 54.

Citco Bank: Naamsverandering gepaard aan serviceverbetering

WILLEMSTAD — Citco Bank heet vanaf 1 december Smeets Family Trust Bank nv. Deze naamswijziging geldt alleen voor de activiteiten van de bank op de Antillen. Internationaal blijft de naam Citco Bank gehandhaafd. Ook Citco Insurances ondergaat een naamswijziging. Met ingang van vandaag heet de verzekeringsmaatschappij First National Insurance Brokers of Curaçao nv.

Op 31 juli heeft de Zwitserse familie Sandoz zich als partner ingekocht in de Citco Bank. De familie Sandoz is onder meer eigenaar van het Zwitserse farmaceutische concern Sandoz AG. De familie Smeets besloot vervolgens de internationale en lokale activiteiten op te splitsen. Dit betekent dat Santa Barbara Resort, Citco Bank – hoofdkantoor op Curaçao en twee filialen op St. Maarten – en First National Bank te Aruba 100 procent eigendom blijven van de familie Smeets.

Eind juli werd ook besloten tot een naamsverandering. Die heeft enige maanden op zich laten wachten, omdat aan bepaalde vereisten voldaan moest worden. Zo was onder meer de goedkeuring van de Centrale Bank nodig. Nu is het echter zover; Citco Bank gaat voortaan op de Antillen door het leven als SFT Bank. De naam First National Bank blijft trouwens vanwege marketingmotieven op Aruba gehandhaafd.

De klant zal weinig merken van de naamsverandering van Citco Bank. "Alleen de naam verandert, onze uitstekende dienstverlening blijft hetzelfde", verklaarde directeur Ronald Irausquin woensdagmiddag tijdens een persconferentie. "Irausquin benadrukte dat de naamsverandering geen enkele consequentie zal hebben voor het personeel of management. "Met de nieuwe naam willen we slechts de hechte band tussen de familie Smeets en de bank benadrukken".

De grootste waarneembare verandering voor het publiek zullen de nieuwe cheques zijn. Die zijn, naast de naamswijziging, iets kleiner van formaat en voorzien van de laatste technologische snufjes. "Aan de onderkant van de cheques maken wij voortaan gebruik van *micro-encoding*, die de bank in staat stelt om via een computer in een mum van tijd de belangrijkste data te lezen", aldus Irausquin. "Wij zijn de eerste bank die dit systeem op Curacao invoert. De bedoeling is dat ook de andere banken te zijner tijd op dit systeem overgaan. Het grote voordeel hiervan is dat de 'clearing' van cheques tussen banken, die nu ongeveer drie dagen duurt, in de toekomst veel sneller zal gaan," zei de bankdirecteur, die benadrukte dat de informatie slechts door de bank gelezen kan worden.

Irausquin benadrukte dat de oude cheques gehonoreerd zullen worden door de bank. "Als de cliënt door zijn huidige voorraad Citco-cheques heen is, krijgt hij de nieuwe SFT-cheques. Niemand hoeft echter bevreesd te zijn, we garanderen uitbetaling van de Citco-cheques."

De Citco-bankkaart, Quick Cash, zal vooralsnog geen verandering ondergaan. Wel is de bank bezig de kaart zodanig aan te passen dat zij ook in het buitenland gebruikt kan worden. Visa en Mastercard blijven onder Citco Bank vallen.

Ook Citco Insurances ondergaat vandaag een naamswijziging: *First National Insurance Brokers of Curaçao*. Citco Group nam in 1987 het kleine verzekeringsagentschap Atlas Insurance over. In datzelfde jaar kocht Citco de portefeuille van CTC-assurantiën. Dit bedrijf was de eerste verzekeringsmakelaar op Curaçao. Vandaar dan ook de nieuwe naam.

De directie zal als vanouds gevoerd worden door Felipe Croes en Jac. van Zonneveld, assurantie-makelaar en gevolmachtigd agent. Adres (Schottegatweg Oost 60), telefoon (369922) en fax (378968) blijven ongewijzigd.

Dag van het Onderwijs

WILLEMSTAD — 1 December is het voor de 14de keer de Dag van het Onderwijs. In 1981 heeft toenmalig gezaghebber Casseres de dag uitgeroepen, uitgaande van artikel 26 van de mensenrechten waarin staat dat men recht op onderwijs heeft. In het voortdurend streven naar beter onderwijs is toen de eerste dag van de twaalfde maand uitgeroepen als dag van reflectie.

Ook al is het overkoepelende thema 'Respet i responsabilidat bek den nos komunidat', de scholen zijn vrij om zelf invulling aan de reflectie te geven, aldus mevrouw Larmonie van de dienst Onderwijs. Zij is voorzitter van de commissie die de voorbereidingen voor de dag coördineert.

De officiële viering vindt vrijdag plaats op de Divi Divischool. Niet elke school viert de onderwijsdag op de eerste. Het Radulphus College bij voorbeeld vierde de dag op 30 november. De onderbouw sloot het tolerantieproject af met allerlei spelen. VWO-4 voerde in het kader daarvan op Bandabou een milieuproject uit. De leerlingen hadden in opstellen aangegeven van alles en nog wat te tolereren maar niet dat 'men' ('de volwassenen' aldus rector Pablo Walter) aan de verbetering van het milieu komt. De leerlingen van de examen- en pre-examenklassen kregen beroepskeuze-oriëntatie.

Het Radulphus viert op 1 december zijn naamdag. Frater Radulphus is de grote man van het katholiek onderwijs geweest. Hij pleitte in de regeringsraad van voor de oorlog voor een katholieke HBS. Die kwam er, na de oorlog: het St. Thomas.

Pourier: Antillen moeten eens ook onafhankelijk worden

WILLEMSTAD — Twintig jaar geleden was de huidige premier, Miguel Pourier, voor het eerst in Suriname. Afgelopen week was hij er voor de tweede maal, nu ter gelegenheid van de viering van twintig jaar Surinaamse onafhankelijkheid. "In materieel opzicht is Suriname in die twintig jaar zwaar verpauperd", constateerde Pourier. Toch schrikt dat beeld hem niet af voor een onafhankelijkheid-op-de-lange-termijn voor de Antillen. "Er komt een moment dat een kind het huis uit moet gaan. Zelf heb ik ook niet gewacht totdat mijn ouders zeiden: zou je niet eens vertrekken?"

Net zoals jonge volwassenen eens hun eigen weg moeten gaan, moet ook een natie zijn eigen verantwoordelijkheden leren dragen. "Juist daarom ook is het belangrijk dat de Antilliaanse eilanden hun eigen verantwoordelijkheden leren nemen. Als regering moet je altijd mensen stimuleren hun eigen verantwoordelijkheden te dragen." Onafhankelijkheid is echter meer dan alleen iets cosmetisch: "Het is geen kwestie van een vlag hijsen of een volkslied zingen, maar van innerlijke wijsheid."

Volgens Pourier is de vergissing van veel landen dat zij denken dat met de onafhankelijkheid van het moederland alles vanzelf komt aanwaaien. Die les heeft ook Suriname pijnlijk geleerd. "Met de onafhankelijkheid viel ook de steun weg van instituten die voor het grootste deel op buitenlandse krachten draaiden. In zo'n situatie moet je driedubbel hard werken om dat op te vangen. Als dan ook nog eens veel van het eigen kader wegtrekt, wordt het wel heel moeilijk."

Twintig jaar geleden ervoer Pourier het optimisme van de mensen in Suriname. "Ik had het gevoel dat ze er klaar voor waren. Daarna zijn er vergissingen gemaakt, fatale fouten, die het vertrouwen in Suriname zwaar hebben geschokt. Daarover is vorige week, tijdens de viering van de onafhankelijkheid, ook uitgebreid gesproken." Hij doelt op de militaire coup en de decembermoorden. Aan de andere kant hebben de ervaringen de mensen ook gepokt en gemazeld. "Ik denk niet dat de mensen die dat alles in die twintig jaar hebben meegemaakt en doorgemaakt het land nu nog zullen verlaten."

Pourier was blij dat de Antillen en Aruba er vorige week bij waren. "Zo konden we onze interesse in de Surinaamse gemeenschap tonen en laten zien dat we op de een of andere manier het democratische proces willen ondersteunen." De banden zullen met concrete projecten worden aangehaald, daarvan is Pourier overtuigd. "In het verleden waren er altijd groots e plannen die niet van de grond kwamen. We willen nu naar concrete, realistische projecten toewerken." Een gemengde commissie gaat de details uitwerken. Daarnaast zijn er tal van kansen voor betere handelsbetrekkingen.

Suriname begint ook in financieel-economisch opzicht uit het dal te klimmen, is de indruk van Pourier. "Suriname en de Antillen hebben veel punten van overeenkomst. President Venetiaan heeft aangeboden ons van hun ervaringen met het Structureel Aanpassings Programma (dat door Suriname zelf is opgesteld) te vertellen." Pourier heeft Venetiaan voor een officieel bezoek aan de Antillen uitgenodigd. "We werken aan een versterking van de Antilliaanse natie. En van daaruit met die landen in de regio waarmee we een speciale band hebben. Allereerst Aruba, maar ook Suriname. En vandaaruit verder met alle landen in de Cariben."

Pourier: IMF-maatregelen pijnlijk maar effectief

WILLEMSTAD — de regering wil volgende week met de vakbonden het jongste rapport van het Internationaal Monetaire Fonds bespreken. Zo zei premier Pourier woensdagmiddag.

Ook de Staten zullen worden geïnformeerd, terwijl Pourier van de bestuurscolleges (met name van Curaçao) verwacht dat deze het rapport ook met de eilandsraden zullen doornemen. Volgende week maandag komt het IMF weer naar Curaçao om de besprekingen af te ronden. Het tussenrapport is dinsdag al door de ministerraad behandeld. In een op een ander moment te beleggen bijeenkomst zal de regering aan de bonden antwoord geven op de reeks vragen, die bij een eerdere besprekingen naar voren kwamen.

Volgens Pourier zal het eindrapport van het IMF niet veel verrassingen brengen. "Veel verschil van mening over de oplossingsrichting is er niet. Daar is ook, gezien de omvang van de problemen, niet veel ruimte voor. Hooguit zijn er interpretatieverschillen over het tijdspad. Belangrijk is dat we niet te lang dralen, want dan zal de medicijn steeds zwaarder moeten worden".

Zelfs met de maatregelen zal het financiële gat volgend jaar nog niet gedicht zijn. "Het doel om een bezuiniging van 100 miljoen te halen zal al moeilijk genoeg worden. Door de voorgestelde deviezensteun bereiken we twee doelen; we voorkomen een deviezenvlucht en het vertrouwen in de Antilliaanse gulden blijft daardoor gehandhaafd. We versterken daardoor de economie.

Moordzaak Pizza Hut neemt andere wending

WILLEMSTAD — Er zijn grove fouten gemaakt in het onderzoek naar de moord op Marshall Godschalk, de manager van Pizzahut, die op 11juli 1994 vermoord werd tijdens een gewapende overval. Procureur-generaal Robert Pietersz kwam woensdag bij de behandeling in hoger beroep tot de conclusie, dat niet Murray Gibbes maar Siegfrief Jobs het fatale schot heeft gelost. Gibbes was vorig jaar tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld.

De moord op Godschalk schokte vorig jaar de samenleving. De sympathieke manager werd op koelbloedige wijze vermoord nadat hij de kluis van de zaak niet kon openen. Hiervoor was namelijk een tweede sleutel nodig, die zich niet in het pand bevond. Toen het dodelijk schot viel bevonden alleen Godschalk en de moordenaar zich in de kamer.

De vier verdachten werden enige tijd later aangehouden en Gibbes werd aangewezen als de moordenaar. Tijdens de behandeling van de rechtszaak voerde officier van justitie Gorsira een fel pleidooi voor de doodstraf, waarvoor hij later trouwens berispt werd door procureur-generaal Pietersz.

Nu blijkt echter dat Gibbes het fatale schot niet gelost kan hebben. De verdachte, die steevast ontkend heeft, zou namelijk nooit het kantoor van Godschalk hebben betreden. Hij is volgens de getuigenis van bedrijfsleider Elhage bij de kassa blijven staan. "Gibbes is veel groter gebouwd en lichter van kleur dan de andere overvallers. De verdachte die het kantoor inging en het dodelijke schot loste was van klein postuur."

Ook het OM is nu tot de overtuiging gekomen dat Gibbes de moord niet gepleegd heeft. Procureur-generaal Robert Pietersz wees woensdag Siegfried Jobs aan als de moordenaar. Tegen Jobs, die een erg zenuwachtige indruk maakte, eiste de PG een gevangenisstraf van 20 jaar. Volgens Pietersz is levenslang in deze zaak niet aan de orde, omdat er geen sprake is van moord met voorbedachte rade. Opmerkelijk, omdat Gibbes door de rechter in eerste aanleg, Ludo Goosens, voor hetzelfde feit wel tot levenslang werd veroordeeld.

De vier verdachten ontkenden woensdag trouwens hardnekkig bij de overval betrokken te zijn geweest. Zo verklaarde Darcy Bernadina, die de vluchtwagen bestuurde, dat hij op het moment van de overval voor het doktershuis te Seru Fortuna zat, Gibbes zou zich in de discotheek City Hall bevinden en Jops op een barbecue-feest. Ook Espartaco Matthew ontkende enig aandeel te hebben gehad in de moord.

PG Pietersz geloofde echter geen woord en eiste 15 jaar tegen Matthew (in eerste aanleg veroordeeld tot 12 jaar), 20 jaar tegen Jobs (13 jaar), 15 jaar tegen Gibbes (levenslang) en 10 jaar tegen Darcy Bernadina (8 jaar). Bij het uitspreken van de eis barstte Gibbes in tranen uit, terwijl Jobs dringend het toilet invluchtte.

Kamara Sindikal wil Staten spreken over SVB-verzekering

WILLEMSTAD — Kamara Sindikal en SSK willen zo spoedig mogelijk een gesprek met de Staten over het meeverzekeren van SVB-gezinsleden. Dit verklaarde KS-voorzitter Cova aan de Amigoe. Hij is helemaal niet blij dat het meeverzekeren van gezinsleden zo lang op zich laat wachten. Het voorstel had vanaf juni dit jaar van kracht moeten zijn. En nu de wet per 1 januari volgend jaar in werking gaat treden, lijken de handelsorganisaties roet in het eten te gaan gooien, aldus Cova.

Cova wil vooral zekerheid hebben dat de wet er inderdaad komt. "De vakbeweging accepteert geen boycot van de VBC en de KvK in deze hoognodige verzekering voor de bevolking." Volgens hem bestaat er onduidelijkheid over een aantal zaken en daarover wil men informatie van de Staten. Het betreffende wetsvoorstel moet nog dit jaar behandeld worden, wil men dat het per 1 januari 1996 in werking treedt.

De verzekeraars hebben heel andere ideeën dan de overheid over hoe de volksverzekering er moet uitzien en liggen danig in de clinch met de minister van Arbeid. De bezorgdheid van de werknemersorganisatie lijkt niet ongegrond: In een nota over de AZV, zijn voorstellen van de verzekeraars opgenomen die ondermeer zeggen dat de verzekeraars een pool (waarborgfonds) moeten vormen van waaruit de ziektekosten van zogenaamde risico's gehandicapten en chronische ziekten worden betaald.

Volgens de particuliere verzekeraars is de voorwaarde hiertoe dat alle bewoners van Curaçao bij de verzekeraars worden ondergebracht, 'omdat alleen op deze wijze voldoende basis wordt verkregen om een waarborgfonds op te zetten.' "Ondermeer om deze reden is het noodzakelijk dat de werknemers die thans onder de SVB-regeling vallen, alsmede hun gezinsleden bij de private verzekeraars worden verzekerd."

Prof. dr. Jonkhart op NIBNA-seminar

Privatisering als oplossing overheidsschulden drogredenering

WILLEMSTAD — De drie sprekers op het NIBNA seminar hadden aan vragen vanuit de zaal geen gebrek. Vooral prof. dr. Jonkhart die een uitgesproken mening heeft over privatisering kwam veelvuldig 'aan bod'. "Privatisering sèc om schulden te saneren is een valse redenering. Er zitten veel haken en ogen aan", zei hij. Daarmee zette Jonkhart de deur wagenwijd open voor talrijke vragen en was op woensdagmiddag de basis gelegd voor een vruchtbare discussie in een van de luxueuze conferentiezalen van het Sonesta Hotel, het Queens ballroom.

=Sonia Tjin-Kon-Fat=

De speech van jonkheer mr. Emile van Lennep vond ook aandachtig gehoor. De aanbieding van het rapport zal niet lang meer op zich laten wachten. Van Lennep liet zich erg positief uit in de verwachting dat de Antillen en Aruba de aanbevelingen voor sanering zullen opvolgen. "Ik heb het volste vertrouwen er in dat het rapport niet in een of andere la verdwijnt, anders zou ik de taak als commissie-voorzitter niet hebben aanvaard." De ernstige schuldenproblematiek van de Antillen zal deze gebieden parten blijven spelen, als er niet wordt gesaneerd, zoals reeds vermeld in de woensdageditie van *Amigoe*. Van Lennep wees er eveneens op dat de Nederlandse betrokkenheid bij de schuldencommissie niet een is van de crediteur die uitsluitend er op uit is betaling te ontvangen voor zijn vorderingen.

Tweede spreker, onze eigen Antilliaanse minister van Financien, Harold Henriquez, klonk somberder. Zijn toespraak omvatte een grote opsomming van zaken die moeten gaan gebeuren voordat de economie weer gezond is. Henriquez begon het aanhalen van een filosoof die gezegd heeft dat niet de problemen de moeilijkste zijn, maar de oplossingen. Hierna ging hij in snel tempo door: 'De financiële problemen dreigen de Antillen boven het hoofd te groeien. Debet daaraan zijn de sterke toename van de personele kosten, (50%) en het wegtrekken van de offshore. Met een schuldenquote van 80% staan de Antillen er slecht voor op de kapitaalmarkt. De gevolgen van de grote overheidstekorten brengen bovendien een reeks van negatieve kettingreacties teweeg, zoals verdringing van investeringen, toenemende herfinancieringsproblematiek en verzwakking van de betalingsbalans en stijging van de rentelasten'.

De minister sprak voor de zoveelste keer de verwachting uit voor financiële verlichting na implementatie van de inmiddels overbekende maatregelen. Naast de nieuwe (eenvoudige) vorm van omzetbelasting *sales tax* is in 1997 een herziening van de inkomstenbelasting te verwachten. Hij hoopt op solidariteit, "tegenwoordig een vies woord", aldus Henriquez. De minister kijkt reikhalzend uit naar de suggesties van de commissie Van Lennep. Uiteraard is onofficieel nog niet bekend of de aanbevelingen van de commissie Van Lennep, aanvullend en/of overlappend met die van het IMF zullen zijn.

Jonkhart had meteen een vlotte praat, hij haalde een variant met Einstein aan. Deze Einstein nu, kwam op het vliegveld Hato aan. Zonder instapkaart. De stewardess zei "Stap maar in, meneer Einstein we kennen u we vertrouwen u." Einstein zei: "Jongedame dat is niet de vraag, maar waarheen gaan we?"

Jonkhart zelf is voorstander van privatisering en daarmee bedoelt hij niet aandelenverkoop op fifty fifty basis, maar volledige verkoop, voor de volle honderd procent. Maar privatisering en sanering van overheidsschulden hebben niets met elkaar te maken. "Ik zie niet in waarom privatisering de oplossing zou kunnen brengen voor de overheidsschulden. Bij verkoop krijg je (overheid) geld, maar daarna zit je misschien met dezelfde structurele problemen. Hoe aantrekkelijk het ook voor politici is om een dergelijke plaatje over privatisering te schetsen, het is een valse redenering. Uitstel van executie. Privatisering is slechts dan zinnig wanneer de dienstverlening aan de burger goedkoper wordt. Een dure overheidsdienst die na privatisering even duur is, blijft lastenbezwarend, alleen gebeurt het langs een andere weg. Volgens Jonkhart is de beoordeling van privatisering sterk afhankelijk van de maatschappelijke persoonlijke visie (daarmee zwakte hij zijn stelling natuurlijk af). De keuze wel of niet privatiseren kan ook een ideologische reden hebben. Zo is men over algemeen van oordeel dat de rechtspraak, militaire en juridische zaken bij de overheid moeten blijven, terwijl vervoer, hotel en dergelijke volgens een bepaalde visie makkelijker in privé handen kan overgaan. Voor telecommunicatie-bedrijven moet goed naar de doelmatigheid worden gekeken. "Vele wegen leiden naar Rome." Maar één ding is zeker, bedrijfsvoering gaat beter als politici op afstand blijven."



■**WILLEMSTAD — Het** *seminar getiteld 'Sanering Overheidsschulden' trok **de** aandacht van velen. **De lezing**en discussiemiddag **werd** georganiseerd door **de Nationale** investeringsbank **Nederlandse Antillen. (NIBNA) De** zaal was vol. **Zowat alle nota**belen, deskundigen en **politici in de samenleving waren** aanwezig. **Op de voorste rijen** gedeputeerde Ys, **minister** Atacho, gouverneur **Haime** saleh, oud-gezaghebber **Elmer** Wilsoe en statenvoorzitter Lucille George-Wout. **Op de** foto een impressie.*

Ohra: 'Ziektekostenverzekering is in Antillen zeker geen goudmijn'

WILLEMSTAD — De OHRA, van oorsprong een ziektekostenverzekeraar, bestrijdt met kracht dat ziektekostenverzekeringen in het algemeen, maar met name op de Nederlandse Antillen een winstobject zijn of kunnen zijn. Hiermee reageert OHRA-directeur Holtkamp op uitlatingen van minister Stanley Inderson in deze krant. In Nederland heeft een ziekenfonds met 160.000 verzekerden niet eens bestaansrecht, aldus Holtkamp. Volgens hem kunnen de veel kleinere portefeuilles van de verzekeraars op de Antillen alleen daarom al niet echt winstgevend zijn. "Als je op langere termijn 5 procent winst kunt behalen, dan heb je een bijzondere prestatie verricht. De praktijk wijst helaas anders uit."

Om de verzekerden toch een totaal verzekeringspakket te kunnen aanbieden, dient dit minder winstgevende pakket te worden gecompenseerd met andere branches. Dit is een van de redenen dat het verzekeringsconcern OHRA ook met andere verzekeringen op de markt is gekomen. Op de stelling van Inderson dat nergens uit blijkt dat een privaatrechtelijk pakket beter zou zijn en meer voordelen zou bieden, zegt Holtkamp dat gezien de slechte financiële toestand een hoogst noodzakelijk pakket aan te raden is met de mogelijkheid voor een ieder tot bijverzekeren. Het voordeel van deelname van verzekeringsmaatscahppijen ziet hij in een efficiënte organisatie die kostenbeheersend en sturend kan werken. "Iets wat de overheid al lang heeft bewezen niet te kunnen."

VERLIESGEVEBD

Gezien ook het geringe volume van alle andere branches moet zeer voorzichtig worden omgegaan met wijzigingen in de portefeuilles om als verzekeraar niet verliesgevend te worden. De autoportefeuille is reeds jaren negatief voor de verzekeraars. Door brand en storm op Sint Maarten is de branche ook niet al te winstgevend meer. En nu dient van een ziektekostenportefeuille die uit jongere en oudere deelnemers bestaat, ineens het jongere deel te worden overgeheveld naar de SVB om vervolgens (en wie weet wanneer) mogelijk te helpen bij de uitvoering van een Algemene Ziektekostenverzekering (AZV).

Holtkamp: Dus eerst het evenwicht verstoren en dan ook nog de overheid uit de financiële problemen helpen. En wat te denken van verzekeraars die hoofdzakelijk afhankelijk zijn van ziektekosten en die nauwelijks compensatie hebben. De directeur is van mening dat ook maar eens begrepen moet worden dat de verzekeringsmaatschappijen op de Antillen geen financiele elastiek zijn en dat gezonde financiële instellingen op het eiland ook van waarde worden geacht door buitenlandse beleggers.

In het bestuur van de NAVV, (Nederlands Antilliaanse Vereniging van Verzekeringsmaatschappijen) waarin Holtkamp zitting heeft, zal binnenkort worden gebrainstormd aan de hand van financiële analyses over de mogelijke noodzaak geen ziektekosten meer te verkopen. Is dit alles nu de bedoeling van deze ondoordachte overheidsakties?, vraagt Holtkamp zich af.

Los van het feit dat er nog behoorlijk wat schort aan hetgeen SVB te bieden heeft, zegt Holtkamp, lijkt het er weer eens op dat de overheid overhaast te werk gaat. Holtkamp voorziet een bijzondere verslechtering van de financiële situatie van de Antillen. De SVB kan deze aankomende operatie niet aan. Het betekent dat de overheid een nog grotere explosie van de kosten in de gezondheidszorg veroorzaakt, want een zeer groot deel van de gezinsleden komt van de verzekeringsmaatschappijen af, die wel de kosten kunnen beheersen. Immers, een explosieve groei van 188% voor buitenlandverstrekkingen komt bij verzekeraars niet voor, luidt zijn verklaring.

De gezinsleden die niet verzekerd zijn kunnen op deze manier worden verzekerd. Fair genoeg, zegt Holtkamp, maar waarom dan niet juist deze mensen verzekerd bij de SVB, en waarom worden de reeds-verzekerden bij de verzekeringsmaatschappijen weggehaald. Het gevolg hiervan is dat de verzekeraars met de oudere portefeuille blijven zitten en sterke premieverhogingen zullen moeten doorvoeren en personeel moeten ontslaan. "Waarom toch niet even geduld en wachten totdat de AZV wordt ingevoerd en het totale financiële plaatje voor de komende jaren overzichtelijk en beheersbaar wordt. Maar op lange termijn denken op financieel gebied is kennelijk niet het sterkste punt van de overheid, gezien de gigantische huidige schulden." Holtkamp meent voorts namens verzekeraars te kunnen spreken door te stellen dat de overheid en verzekeraars met elkaar dienen te praten, om tot een definitieve beslissing en beleidslijn te komen voor de toekomst die gesteund wordt door alle partijen, om vervolgens over te gaan tot een snelle invoering van de AZV. Pas dan geldt, *nos ta riba bon kaminda.*

Bewaker licht gewond bij brute overval op Jumbo Supermarket

WILLEMSTAD — Drie overvallers hebben ongeveer 30.000 gulden buitgemaakt tijdens een brute overval op Jumbo Supermarket aan de Erosweg. Eén van de overvallers werd vlak er na aangehouden door twee politiefunctionarissen. De andere twee zijn nog voortvluchtig.

De overval vond plaats omstreeks zes uur. Drie gemaskeerde overvallers, gekleed in blauwe ketelpakken, stormden het gebouw binnen en begonnen in te lucht te schieten. Zes kogelinslagen zijn duidelijk waarneembaar in het plafond.

Dit veroorzaakte een enorme paniek onder de aanwezige klanten en personeel. Velen doken op de grond, anderen renden weg, sommige bleven verstijfd van schrik staan. Een bewaker die probeerde in te grijpen werd door één van de overvallers in zijn rechterbeen geschoten.

De overvallers plaatsten vervolgens een vuurwapen tegen de slaap van een kassière, waarna alle kassa's werden leeggehaald. Ook de grotere bankbiljetten, die vaak onder de geldla worden geplaatst door de kassières, werden meegenomen.

Na de overval, die slechts enkele minuten in beslag nam, rende het drietal de mondi in. Twee politiefunctionarissen in burger, die inkopen aan het doen waren, zetten onmiddellijk de achtervolging in. Het lukte de brigadier en de schietinstructeur van de politieschool één van de overvallers, de 21-jarige M. Brazao, in de kraag te grijpen. De overige twee wisten echter te ontvluchten. Hun ketelpakken werden later terug gevonden in de mondi.

De bewaker was inmiddels met de taxi naar het ziekenhuis vervoerd. Hij verkeert niet in levensgevaar.



ACTIVITEITEN AGENDA

Week vanaf 30 november

DONDERDAG

KOOPAVOND van zes tot negen uur 's avonds bij **77 SHOPPING CENTER**. Om vijf uur tot zeven uur zal Sint en zijn pieten op bezoek zijn met verschillende aktiviteiten voor de kinderen. Muziek wordt verzorgd door DJ-Andy. Ook in **PUNDA** blijven de winkels open tot negen uur 's avonds. Vanavond is het Jazz-night en happy hour. Er zijn popcorn-, suikerspin- en schaafijs-standjes. Een Dixieband zal door de binnenstad lopen en alle cafés zullen jazz-muziek spelen. Bij **PROMENADE** zijn de winkels ook open tot negen uur 's avonds. Van zes uur tot acht uur 's avonds is er muziek van 'Jongbloed Voices'.

Van zes tot zeven uur 's avonds vindt de officiële opening plaats van de **CURACAO CHRISTMAS COLLECTION** in het Golden Entertainment Centre. Gelegenheid tot bezichtigen op 30 nov., 1 en 2 december van zes uur tot twaalf uur 's avonds en op 3 december van 12.oo uur's middags tot 12.oo uur's avonds. Toegang f. 5,— p.p.

Stichting Concert Podium Curaçao organiseert om 8.30 een **CONCERT** met de gitarist Stanley Noordpool in het auditorium van het ITC. Entree is f. 30,— en voor f. 50,— kunt u na afloop ook de party bijwonen.

VRIJDAG

In het K-Centre te Brievengat organiseert Mizpah Promotions om acht uur 's avonds een **GOSPEL CONCERT** met gospel singer Johnny Pengel. Kaarten kosten f. 20,— en zijn verkrijgbaar bij alle lokale boekhandels, Bijbelgenootschap en het K-Centre.

Door 'Instituto pa Formashon den Enfermeria' (IFE) wordt op 1 en 2 december een **CONGRES** gehouden met als titel "Van Chantas naar Professionalisme, de plaats van de IFE in de gemeenschap". Gastspreker op dit congres, dat in het nederlands wordt gehouden op de UNA is mw. prof. dr. M. Grijpdonck. Kaarten kosten in de voorverkoop f. 30,— op de congresdagen zijn de kaarten f. 10,— duurder en studenten betalen f. 15,—.

ZATERDAG

Op de patio van het Promenade winkelcentrum is er **LIVE-MUZIEK** en van vier uur in de namiddag tot zeven uur 's avonds komt Sinterklaas langs. Winkels zijn non-stop geopend.

De Rotoract Club Curaçao organiseert een **SEMINAR** met als onderwerp "privatisering, uitvoering en gevolgen". Het seminar wordt gehouden in het ITC van negen uur tot vier uur in de namiddag en de voertaal is Engels. Kaarten kosten f. 125,—.

In Landhuis Brievengat presenteert The Cottage en Friends het **HOLIDAY FESTIVAL** van vier uur in de namiddag tot negen uur 's avonds. De toegang is vrij.

Om 1.00 uur 's middags is de officiële opening en om vier uur in de namiddag beginnen de eerste wedstrijden van het **JAARLIJKSE CONCOURS** voor Paso Fino paarden in het Muizenberg Ballpark.

Live-optreden van de band **KASSAV** om negen uur 's avonds in het Curaçao Festival Centre. Kaarten kosten f. 40,—.

Het Peter Stuyvesant College organiseert een **VLOOIENMARKT, BAKE-SALE EN CAR-WASH.** Entree voor dit evenement is vrij en de opbrengst is bestemd voor een excursie die de leerlingen van de VWO-bovenbouw zullen maken naar Costa Rica.

SINTERKLAASFEEST van half drie tot zes uur 's avonds in buurtcentrum Montaña aan de Stakamahachi-weg. Toegang kost f. 2,—.

In Punda wordt het **SINTERKLAASFEEST** gevierd en is er een kinder-straatfestival met poppenkast, kindertheater, clowns, optreden van Sinterklaas, rondrit in een koets, troubadours en een optreden van Adjajo. Daarnaast wordt een bloemen- en plantenmarkt gehouden.

ZONDAG

GOSPEL-concert voor centrum drugsverslaafden om half acht 's avonds in het Holiday Beach Hotel & Casino. Optreden van Boy Thode, Juano Coco en een bekende zanger uit Venezuela Daniel Castillo.

Op Seaquarium is er vanaf negen uur 's morgens een **FAMILIEDAG.** Om drie uur in de namiddag wordt de Sint verwacht. Toegangsprijs f. 7,— kinderen van 2 t/m 14 jaar f. 5,—.

KOFFIECONCERT in La Belle Alliance van het Avila Beach Hotel. In een piano recital zal Wim Statius Muller preludes van Debussy ten gehore brengen. Het concert begint om 11.00 uur, toegangsprijs is f. 25,—, studenten en kinderen tot 16 jaar betalen de helft.

Op het Mgr. Nieuwindt College is er een **FERIA** van tien uur tot en met vijf uur in de namiddag.

OPEN HOUSE in Landhuis Ascencion van 10.00 uur tot twee uur in de namiddag. De opening begint met een kerkdienst in het kapel. Muziek wordt verzorgd door Herbert Lispier en folkloristische dansen door de kinderen van de Stichting Mangusa. Extra attractie een Quilt-expositie.

Een **ROMANTISCHE AVOND** om acht uur in Flamboyant Centre van het Princess Beach Hotel. Optreden van de zangers Tony Sherman, Humberto Nivi en Freddy Gumbs. Entree f. 75,—

Nog geen besluit Haven Ontvangst Installatie

WILLEMSTAD — De overheid heeft nog geen definitieve beslissing genomen over de bouw van een Haven Ontvangst Installatie (HOI) op Curaçao. Ook over de lokatie is nog geen besluit gevallen. "Maar dat hij komt is zeker", zei Nick Nicastia, adjunct-directeur van Curaçao Port Authorities. CPA is voor de uitvoering van het project een joint-venture aangegaan met Booy Clean, dat een uitstekende naam op dit gebied heeft in Nederland en Europa.

Een Haven Ontvangst Installatie is nodig, wil Curaçao voldoen aan de wettelijke verplichtingen van de door de Antillen ondertekende Marpol-wet. Binnenvarende schepen moeten volgens het internationale verdrag de mogelijkheid krijgen hun afval op verantwoorde wijze aan land te lozen. Zowel Curaçao Port Authorities als Booy Clean ontkennen dat binnenkort afval geïmporteerd zal worden. "Maar voor het rendabel draaien van de HOI zullen wel schepen met vervuild ballastwater en scheepsafvalstoffen uit het Panamakanaal naar Curaçao gelokt worden. Anders gooien ze hun afvalstoffen in de Caribische Zee", verdedigt Booy deze politiek.

Booy denkt dat de schepen alleen maar zullen komen als de afgiftedrempel laag is. Zo zullen er lage prijzen moeten komen en dat is ook de reden waarom Booy Clean een joint-venture met CPA is aangegaan. "Dan zitten we dus ook met de overheid aan tafel en zij bepaalt de tarieven voor het aanbieden van afval. Bij te hoge prijzen dumpen de schepen hun rotzooi liever in zee of gaan ze ergens anders heen".

Booy wijst ook op de andere voordelen van de aanwezigheid van het Nederlandse bedrijf op Curaçao. "Het bedrijf zou ook de vaste afvalstroom van het eiland voor zijn rekening kunnen nemen". Hij denkt hierbij aan bijvoorbeeld boor-, snij- en smeerolie van de kleine industrie en van garages. Ook het schoonmaken van schepen die het Dok ingaan en de bestrijding van de olievervuiling zouden tot de taken van Booy Clean kunnen gaan behoren.

De angst voor een verbrandingsoven wil hij graag wegnemen. "Belachelijk. Daar denken we geenzins over. Die heb je alleen nodig als je zware chemicaliën moet verwerken. Voor zover ik weet heeft Curaçao die helemaal niet. En we gebruiken Curaçao ook niet als innamepunt van afval uit de regio." Ondanks de kleine markt, die uitgebreid wordt met schepen uit het Panamakanaal, denkt Booy van de HOI een rendabele operatie te kunnen maken.

Over de lokatie van de Haven Ontvanst Installatie is nog geen beslissing gevallen. De verwachting is dat die pas volgend jaar bekend wordt. De voorkeur van CPA gaat om praktische redenen uit naar Caracasbaai. "Daar kan het sneller en gemakkelijker gebouwd worden, omdat een groot deel van de infrastructuur reeds aanwezig is", zei Nicastia. Booy Clean daarentegen heeft een voorkeur voor de Bullenbaai, waar de Curaçaose raffinaderij reeds een ontvangstinstallatie heeft. "Ook daar zijn we in principe niet tegen", benadrukt Nicastia. "Veel hangt echter af van de infrastructurele faciliteiten die Refineria Isla beschikbaar wil stellen." Over de hoogte van de te plegen investering kan Nicastia nog geen zinnig woord zeggen. "Dat hangt helemaal af van de lokatie."



WILLEMSTAD - Gitarist Stanley Noordpool geeft donderdag een solo-recital klassieke muziek in het auditorium van het ITC. Op het programma staan werken van onder anderen J.S. Bach, F. Sor en J. Dowland. Het consert begint om 20.30 uur. Voorgeschreven kleding is gala of deftig.

Feest voor Zusters van Schijndel



WILLEMSTAD - Zondag vierden de Zusters van Schijndel feest om te herdenken dat de congregatie 75 jaar geleden op Curaçao is begonnen. Na een heilige mis in de bomvolle kathedraal van Pietermaai volgde een door duizenden mensen bezochte receptie bij het buurtcentrum Pietermaai. Op de foto enkele zusters plus familieleden en vrienden.

Yoga-info-avond

WILLEMSTAD - De Alliance Francaise organiseert op 30 novemer een avond over sittha yoga meditatie. Gastspreekster is Swami Shaktananda. De avond wordt gehouden in het Centraal Historisch Archief, Scharlooweg 77.

Meeverzekeren gezinsleden voor VBC nog steeds conflictkwestie

WILLEMSTAD — De Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) blijft het oneens met minister Inderson inzake het meeverzekeren van gezinsleden bij de Sociale Verzekerings Bank (SVB). Daarnaast blijft de VBC van mening dat niet de overheid, maar de verzekeraars straks de premiehoogte voor de Alegemene Ziektekosten Verzekering moeten vaststellen. Volgens de VBC zal dat namelijk helemaal niet leiden tot 'Amerikaanse toestanden', zoals de minister vreest.

"Als -zoals de minister naar voren brengt- in april een Algemene Ziektekosten Verzekering (AZV) wordt ingevoerd, waarbij verzekerden in staat worden gesteld om te kiezen tussen een private verzekering of een publiekrechtelijke instelling als de SVB of de BZV, wat is dan het nut ervan om de SVB voor slechts drie maanden een monopoliepositie te verschaffen?" Zo vraagt de VBC zich in haar weekcommentaar af. De VBC blijft er bij: de minister is bezig een deel van de activiteiten van de ziektekostenverzekeraars te nationaliseren. De gezinsleden van de verzekerden hebben immers geen enkele keuze, "dus is er sprake van een staatsmonopolie voor de SVB."

Minister Inderson had in zijn reactie op eerdere VBC-bezwaren tegen het meeverzekeren bij de SVB het argument aangehaald dat volgens een ILO-verdrag het afsluiten van ziekteverzekeringen bij particuliere verzekeraars wordt verboden. "Maar dat ILO-verdrag is alleen van toepassing op werknemers in de landbouwsector. En die hebben we op Curaçao praktisch niet. Onder bepaalde omstandigheden is het volgens dat verdrag trouwens wel toegestaan."

Vervolgens beroept de VBC zich 'op de mondiale praktijk'. Als de hele wereld het doet, waarom mag het dan niet op de Antillen? Ook verwijst de VBC naar de situatie van anderhalve eeuw geleden, toen overheden zich nog op geen enkele wijze bezighielden met het ontwikkelen van sociaal-economische basisgaranties voor haar bevolking: "Historisch is gezondheidszorg nooit de taak van de overheid geweest. De basis is gelegd door religieuze en andere particulier-charitatieve initiatieven. Ook het bedrijfsleven (Shell) heeft een belangrijke invloed gehad op de organisatie van de gezondheidszorg. De overheid is zich pas in een later stadium verantwoordelijk gaan voelen voor de gezondheidstoestand van de bevolking." Waarom de overheid volgens de VBC daar nu weer mee moet ophouden, wordt uit het persbericht niet duidelijk.

De VBC vindt de verontwaardiging van Inderson 'selectief'. Dit omdat het IMF denkt dat de door de overheid voorgestelde herstructureringsplannen niet tot het beoogde resultaat (drastische verlaging van de kosten van de gezondheidszorg) zullen leiden. "In plaats van saneren, breidt de minister de SVB uit." Een SVB die bovendien nooit goed heeft gefunctioneerd, aldus de VBC (zonder daarvoor de oorzaken aan te wijzen, zoals ondermeer onvoldoende premieafdrachten door het bedrijfsleven, red.).

Opmerkelijk is het standpunt van de VBC ten aanzien van de vaststelling van de premies. Aan de ene kant wijst de VBC er op, dat zij heeft voorgesteld dat een geprivatiseerde AZV onder de controle en binnen het beleid van de overheid moet vallen, maar anderzijds "zal een AZV door private verzekeraars, waarbij de overheid de hoogte van de premie vaststelt, niet functioneren". Dit omdat de verzekeraars dan niet kunnen garanderen dat zij de zorg kunnen geven waarvoor men zich heeft verzekerd. De conclusie is dan, dat overheidsbemoeienis leidt tot onbeheersbaarheid van de onkosten en dat de minister met het voorstel van de VBC helemaal niet bang hoeft te zijn voor 'Amerikaanse' toestanden (dat mensen geen geld hebben zich particulier te verzekeren), ook al stellen de verzekeraars de premiehoogte vast.

CFW: Voor loonsverhoging is politieke moed nodig

WILLEMSTAD — Er is politieke moed voor nodig om de minimumlonen met terugwerkende kracht vanaf september 1995 te verhogen. De CFW, belangenbehartiger van ruim 2500 werknemers in de handel- en industriesector, vreest dat er niets terechtkomt van een aanpassing van de minimumlonen als de minister alles overlaat aan het Bestuurscollege.

De mensen, werkzaam in deze sectoren, personeel van nummerkantoren, beveiligingsdiensten en pompbedienden, vallen veelal in de minimuloon-categorieëen II en III en verdienen 850 gulden per maand. Ze worden de dupe van de besluiteloosheid en het dralen van het Eilandgebied Curaçao. Het feit dat de eindrapportage van het onderzoek pas in juni volgend jaar klaar zal zijn, is volgens de vice-voorzitter van de CFW een teken aan de wand. Zullen de minimumlonen dan met terugwerkende kracht geïndexeerd worden? Op die vraag wil hij antwoord.

Hoewel de minister van Arbeid en Sociale Zaken, Jeffrey Corion, door de vakbonden herhaalde malen erop gewezen werd dat hij de wettelijke bevoegdheid heeft om wat aan de lonen te veranderen, blijft de minister zich beroepen op adviezen van het Eilandgebied. Van Sichem: "De minister heeft er blijkbaar voor gekozen om de minimumwetgeving op die manier te interpreteren. Als hij adviezen wil opvolgen, waarom neemt hij het advies van de SER niet over? SER dringt immers aan op periodieke verhoging en heeft ook duidelijk gemaakt dat aanbevelingen van DEZ niet klakkeloos hoeven te worden overgenomen". Volgens de vicevoorzitter maakt het de CFW niet uit, wélke weg de minister wil bewandelen voor een aanpassing. "Als hij naar de Staten moet of een andere procedure wil volgen dan zeg ik, doe dat, maar zorg er in ieder geval voor dat ontwikkeling van de lonen niet gestagneerd wordt."

Van Sichem voorziet straks grote problemen met de implementatie van de maatregelen begin volgend jaar voor deze grote groep werknemers die nog geen duizend gulden per maand verdienen. De vakbondsleider denkt dat de kwestie van de minimumlonen 'verheven' zal moeten worden tot een vakbondsissue als de overheden deze zaak niet op een betere manier aanpakken.



18 maart wordt nationale dag

ORANJESTAD - In 1996 bestaat de Status Aparte 10 jaar en de Vlag en het Volkslied 20 jaar. De regering zal door middel van een landsverordening deze twee mijlpalen samenvoegen tot één nationale dag: 18 maart.

Er wordt aan gewerkt om volgend jaar al in samenwerking met de Commissie 18 maart een Nationaal Monument op te richten. De Commissie had enkele jaren geleden al het plan om op een gedeelte van het Wilhelminapark een monument op te richten, waarbij de beeltenis van de overleden staatslieden van Aruba te bezichtigen zouden zijn. De commissie vroeg aan de toenmalige minister van Publieke Werken, Charro Kelly, de betrokken stuk grond ter beschikking te stellen. Hierover werd echter niets meer vernomen.

De huidige regering gaat het wel doen, aldus premier Henny Eman. De premier zei van minister Joris Voorhoeve de namen te verwachten van personen uit Nederland die voor de viering van 18 maart in nieuwe

Nieuwe cd van Arubaan Roykey



ORANJESTAD - De Arubaanse zanger Roykey Wydh, die al jarenlang in de Duitse stad München woont en werkt, heeft samen met de groep musici 'Creo Roots' zijn nieuwste cd 'Look Arong' op de markt gebracht met voornamelijk 'Creo Reggae'. Op de artistieke hoes van de cd wordt deze muziekstijl betiteld als een 'exotische mix van invloeden en een taal die een mengeling is van het Engels en het Papiamento: de taal van de Arubaanse bevolking'. In januari van dit jaar werd op de Duitse nationale televisie een concert uitgezonden van Roykey en zijn Creo Roots. Daarna volgden optredens in Frankrijk, België en Nederland. Alle radiostations en dagbladen op Aruba ontvingen een exemplaar van de cd 'Creo Roots' en de schriftelijke mededeling van Roykey dat hij graag zou willen optreden in zijn geboorteland Aruba, maar daarvoor eerst de geschikte promotor moet vinden.

Eis officier van justitie Hartjes in Beta-zaak:

Drie jaar voor de notaris en twaalf maanden voor overige verdachten

ORANJESTAD - Officier van justitie Ed Hartjes eiste gisteren in de Beta-zaak 3 jaar onvoorwaardelijke gevangenisstraf met aftrek voor notaris J.R.C. De overige verdachten J.L., J. van G. en E. de V. hoorden 12 maanden onvoorwaardelijk, waarvan 4 maanden voorwaardelijk met een proeftijd van 2 jaar. Deze eisen deed Hartjes aan het eind van zijn circa 2 uur durende rekwisitoor. 's Middags volgden de pleitnotities van de advocaten Oomen en Wladimiroff van beklaagde C., waarover elders in deze editie meer. Vanmorgen is advocaat Sjöcrona van beklaagde De V. begonnen met zijn pleitnota.

Officier Hartjes hield de aanwezigen tot het laatste moment in spanning. Pas nadat hij het algemene deel van zijn rekwisitoor had voorgedragen en in het bijzondere deel bij alle vier de verdachten was ingegaan op de bewezenverklaring, de bewijsmiddelen, de kwalificatie, de strafbaarheid en de motivering van de op te leggen straffen, kwam hij tot de formulering van zijn eis.

In het algemene deel begon de officier als volgt: "Het moment is gekomen dat het openbaar ministerie zijn visie zal geven op en straffen zal vorderen tegen de eerste verdachten in de geruchtmakende Beta-zaak, die in elk geval de media, maar ook de samenleving al geruime tijd heeft beziggehouden." Hij hield de aanwezigen voor dat voor de betrokken beklaagden die belangstelling niet altijd even aangenaam is geweest. "Meer dan de gemiddelde verdachte van een strafbaar feit hebben zij te lijden gehad van soms ongenu- Om die reden is het OM steeds zeer prudent en zelfs terughoudend geweest met berichtgeving over deze zaak, zo vertelde Hartjes. Ook voor het OM is alle aandacht 'geen onverdeeld genoegen' geweest, met name wanneer gesuggereerd werd dat het de zaak in de doofpot zou stoppen. Voordat de officier echt begon, wilde hij nog even kwijt dat de Beta-zaak 'de eerste in zijn soort op Aruba is' en dat de gerechtelijke infrastructuur van Aruba 'niet berekend is op zaken van deze zwaarte en omvang'. Tenslotte wees de officier op de sterk verouderde wetgeving.

OORSPRONG

De oorsprong van de Beta-zaak ligt in december 1990 toen de regering opdracht gaf aan een accountant van de Rijksaccountantsdienst om een onderzoek in te stellen naar de gang van zaken rond de bouw van het Beta Hotel. Dat werd het *Rapport Rikkerink*, waarin onder meer staat dat zich tweemaal een 'bankcarrousel' ofwel 'bankrondje' heeft voorgedaan; dat wekte bevreemding. Verder stelde Rikkerink vast dat niet na te gaan was of het eigen aandeel van 15 procent van de totale contractprijs daadwerkelijk is ingebracht door de eigenaren.

Het Rosa-team, bestaande uit Nederlandse bijstanders, deed tussen december 1992 en maart/april 1993 een voorbereidend onderzoek, volgens Hartjes ten onrechte soms aangeduid als 'pro-aktief onderzoek'. In oktober 1993 werd C. als verdachte aangemerkt, in januari 1994 Van G., in februari L. en tegen april 1994 ook De V.

"In deze zaak zijn veel personen betrokken geweest. Niet alleen de thans aanwezige beklaagden, doch tevens een groot aantal anderen, die thans (nog) niet terecht staan," zei officier Hartjes. En toen begon hij aan de onderlinge rangorde tussen de vier beklaagden die thans terecht staan.

DE SPIL

"Notaris C. is van de thans aanwezigen de spil waarom alles heeft gedraaid," zo hield de officier voor. Aangetrokken als adviseur van Van G. en L. was C. betrokken bij de tot-contract. "Niet voor niets is ook aan hem, hoewel hij strikt genomen geen *finder* was, een bedrag toegezegd van 300.000 dollar voor zijn aandeel in de totstandkoming van de overeenkomst," zo zei de officier. "Al spoedig nam C. het heft in handen." Zijn betrokkenheid was volgens Hartjes niet de betrokkenheid van een notaris - "zelfs niet die van een Arubaanse notaris" - maar veel meer die van procuratiehouder van Beta met de uiteindelijke zeggenschap. "Kortom: C. wás Beta." Hartjes hield de aanwezigen voor dat de rol van C. zo prominent was dat gezegd mag worden dat 'zonder C. er geen Beta-zaak zou zijn geweest'.

C. wordt zes strafbare feiten verweten: valsheid in geschrifte met betrekking tot het constructie-contract; gebruik maken van valse geschriften door middel van het zenden van brieven met onjuiste inhoud aan de regering; valsheid in geschrifte met betrekking tot het aandeelhoudersregister, valsheid in geschrifte met betrekking tot twee bank statements van First National; en tenslotte, deelneming aan een vereniging die tot oogmerk heeft het plegen van misdrijven.

C. is notaris, dus een openbaar ambtsdrager, en als zodanig een persoon in wie door mensen vertrouwen wordt gesteld en moet kunnen worden gesteld. "Men moet er in het algemeen van uit kunnen gaan dat een dergelijk iemand onkreukbaar is. Deze zaak heeft ons anders geleerd en dat is zeer kwalijk voor iemand in de positie van C." Hartjes stelde verder dat het zeer kwalijk is dat C. zich heeft bediend van anderen bij het plegen van strafbare feiten. "Waar anderen tijdens bepaalde bedrijven van het toneelstuk acteur zijn geweest, is het C. geweest die het hele stuk heeft (mede) geregiseerd."

EERSTE UUR

Van G. was vanaf het eerste uur bij Beta betrokken als eigenaar/aandeelhouder. Het plan dat hij samen met L. had opgevat om een hotel te bouwen vormt de oorsprong van de zaak. Met het plan als zodanig was niets mis. "In feite evenwel moet het voor Van G. als financiële man van de Bouwmaatschappij Aruba (BMA) duidelijk zijn geweest dat de realisering van het plan een te grote onderneming was voor hem en zijn mede-aandeelhouders. Er was nagenoeg geen eigen geld, terwijl er 15 procent van de totale contractprijs op tafel moest komen."

De vier strafbare feiten die Van G. worden verweten betreffen allen valsheid in geschrifte, namelijk: het constructie-contract; de zogenaamde 7-Aruba; het aandeelhoudersregister en de zogenaamde JJF-factuur.

EIGEN BELANG

Volgens de officier is zakenman Van G. betrokken geraakt in een onderneming die enkele maten te groot was voor hem en heeft hij zich laten gebruiken door anderen. Daarbij heeft hij met 'een strafrechtelijke bewustheid een aantal malen valsheid in geschrifte gepleegd'. Dat deed hij uit 'puur eigen belang' om de hem toegezegde *finders-fee* te incasseren.

Hartjes: "Voor L. geldt ongeveer hetzelfde als voor Van G. Zijn achtergrond was een andere. Hij was de technisch-direkteur van BMA, maar zijn betrokkenheid was vergelijkbaar met die van Van G." Ook L. worden vier strafbare feiten verweten met betrekking tot valsheid in geschrifte: de opgaaf aan de Kamer van Koophandel; het constructie-contract; de zogenaamde 7-december-brief aan de regering van Aruba; en de zogenaamde J&T-factuur. "Drie van de vier verweten feiten zijn door beiden (Van G. en L., red.) op gelijke wijze gepleegd," aldus de officier.

BIJZONDERE ROL

Volgens de officier was de rol van De V. 'een bijzondere'. "Hij is de man geweest die de partijen bij elkaar gebracht heeft en die voor zichzelf ook munt uit de hele onderneming heeft weten te slaan." Ondermeer heeft De V. als enige zijn hele *finders-fee* in natura opgestreken. 'Opmerkelijk' is volgens Hartjes dat De V. ook betrokken is gebleven, naast notaris C., bij de contacten tussen de Italianen en de Arubaanse regering en dat alles tegen de achtergrond dat de lokale overheid in de veronderstelling gebracht moest worden dat er lokaal kapitaal werd ingebracht. Dat laatste was nodig in verband met de overheidsgarantie.

De V. wordt deelneming aan twee strafbare feiten verweten, te weten: valsheid in geschrifte met betrekking tot de akte van aandelenoverdracht Meta-Premium en valsheid in geschrifte met betrekking tot de zogenaamde Optima-factuur. Door de advocaten van De V. is al een beroep gedaan op 'rechtsdwaling', hierin bestaande dat hem niet te verwijten valt dat hij zich heeft laten leiden door het advies van notaris C., in wie hij groot vertrouwen had, bij de beslissing om de akte van overdracht van aandelen in Beta door Meta aan Premium te ondertekenen namens Meta.

Officier Hartjes legde uit dat om een vruchtbaar beroep op rechtsdwaling te kunnen doen, er een aantal vereismen kunnen zeggen: Mocht De V. in redelijkheid op het advies van C. afgaan? "De grote aarzeling bij De V., die te kennen heeft gegeven niet klakkeloos op het advies van C. te zijn gegaan, is al veelbetekenend." Aldus de officier, die verder zei dat De V. 'niet de eerste de beste' is: "Hij is weliswaar niet juridisch geschoold, maar is een tamelijk vooraanstaand zakenman in Aruba. Van hem mocht verwacht worden dat hij een eigen oordeel had over de inhoudelijke juistheid van het stuk dat hij tekende."

BEDENKELIJK

In het onderdeel over de op te leggen straf zei Hartjes: "Hij is in aanzienlijke mate betrokken geweest bij het Beta-project, zonder dat dit heeft geleid tot het plegen van strafbare feiten. Zijn langdurige betrokkenheid is evenwel in zoverre bedenkelijk dat hij vanwege zijn aanwezigheid bij de onderhandelingen en zijn wetenschap omtrent de resultaten daarvan grote voorzichtigheid in acht had moeten nemen, met name in contacten tussen de Italianen en de Arubaanse overheid, welke laatste immers in de veronderstelling gebracht moest worden dat er eigen vermogen werd ingebracht."

Premier Henny Eman:

'Wij hebben vrede gesloten met NIB'

ORANJESTAD - "Er was een oorlog gaande met de Nationale Investerings Bank (NIB), maar we hebben in Nederland met de NIB vrede gesloten", zo verklaarde premier Henny Eman tijdens de persconferentie gisteren over zijn recente dienstreis naar Nederland. Eman zei dat zowel zijn regering als de NIB inzagen dat het nodig was om om de tafel te gaan zitten. Het probleem was volgens Eman gebaseerd op een *misunderstanding*. "We hebben gekeken wat de problemen waren en zijn na het gesprek in vrede uit elkaar gegaan", aldus de Arubanse minister-president.

Dit betekent dat in diverse projecten de mogelijkheid van betrokkenheid van de NIB blijft bestaan. De NIB helpt op Aruba - via de Nederlandse Participatie Maatschappij Nederlandse Antillen - in de financiering van onder meer WEB Aruba nv, Elmar nv en het Marriott Hotel. Eman verklaarde dat de NIB ook één van de *bidders* is bij het project 'Uitbreiding Arubaanse Luchthaven' dat binnenkort van start gaat.

De premier zei dat de betrokkenheid van de NIB bij projecten op Aruba blijft bestaan, maar dat de regering nu wel toezicht zal gaan houden op de gang van zaken. De regering-Oduber stond volgens de huidige premier onder curatele waardoor deze regering, als eigenaar van WEB en Elmar, niets in die zaken te zeggen had. Premier Eman sprak de hoop uit dat de nu bestaande goede relaties met de NIB voortgezet zullen worden.

De relatie tussen de NIB en de Arubaanse regering bereikte een dieptepunt toen minister Glenbert Croes van Vervoer en Communicatie op 20 september dit jaar verklaarde dat de NIB-contracten met WEB en Elmar een 'sta-in-de-weg' zijn. "We hebben een appeltje te schillen met de NIB. Ik zou tegen Marius Jonkhart van de NIB willen zeggen: laat de politiek aan ons over. Ga niet in de politiek, u bent de man van financiën. Als u het Arubaanse belang inderdaad zo belangrijk vindt, had u niet zulke contracten van WEB en Elmar geëist." Volgens de minister had de regering van Aruba de facto niets te zeggen.

Delegatie spreekt met Sace over hotelgaranties

ORANJESTAD - Premier Henny Eman ontkende gisteren het gerucht als zou hij tijdens zijn verblijf in Nederland naar Italië zijn gereisd voor besprekingen met de staatsverzekeringsbank Sace over het garantieprobleem. Eman verklaarde dat hij zelf maar een delegatie van vier personen, bestaande uit juristen en financiële experts, momenteel besprekingen met Sace aan het voeren is. De premier zei te hopen meer informatie over de besprekingen te kunnen geven zodra de delegatie terug is.

Eman bracht in verband met de hotelproblematiek naar voren dat zijn regering reeds oplossingen heeft gevonden voor Beta, dat aan Marriott is verkocht, en voor Ramada dat in handen is gegaan van Divi Phoenix. Het enige nog niet opgeloste probleem is Golden Tulip/Dutchco dat in 1984-1985 de garantie kreeg van het toenmalige MEP-bestuurscollege. Eman zei dat daarna zijn regering in 1988-1989 bezig was geweest een herfinanciering voor dit hotel te krijgen, maar dat het kabinet-Oduber dat in 1989 aan de macht kwam niet verder is gegaan met de herfinanciering. In plaats daarvan heeft het kabinet Oduber - aldus Eman - alles in handen van een Nederlands bedrijf gesteld. "Dit hotel, eigendom van Dutchco, kost de Arubaanse bevolking miljoenen en miljoenen dollars aan garantie en rente, terwijl het niet eens in handen van Aruba is."

De besprekingen over dit probleem die onlangs in Nederland zijn gevoerd, verliepen een beetje stroef. "Maar de besprekingen zullen voortgezet worden om ook voor deze oude hotelproblematiek een oplossing te krijgen", zo verklaarde premier Eman.

AMIGOE

ARUBA

tel: 24333
fax: 22368
(redactie en advertentie)

Kort bezoek aan premier Panday



ORANJESTAD - Na hun bezoek aan Suriname in het kader van de 20-jarige onafhankelijkheid van dat land, brachten minister-president Henny Eman en de drie ministers Armand Engelbrecht, Robertico Croes en Mito Croes een kort beleefdheidsbezoek aan premier Basdeo Panday van Trinidad & Tobago. Er werd gepraat over de ontwikkelingen in de Caribische en Latijns-Amerikaanse regio en de noodzakelijkheid van het zoeken naar vormen van samenwerking tussen die landen. Na het officiële bezoek van premier Eman aan de Venezolaanse premier Caldera en na de recente ontmoeting met premier Panday, gaat de aandacht van de huidige Arubaanse regering nu richting andere belangrijke landen, zoals de Verenigde Staten.

GOBIÈRNU DI KÒRSOU
Servisio pa Asuntu Sosial
S.V.B.

Hefe suplente di Servisio Pa Asuntu Sosial ta partisipá: ku entrante **promé (1) di yanüari 1996** S.V.B. (Social Verzekerings Bank) su proposishon di lei pa sigurá famia di e trahadó ta drenta na vigor pa miembro di tur trahadó ku nan sueldo no ta pasa e límite di suèldo di S.V.B. Pues nan tambe lo ser sigurá na S.V.B. pa gastu di **enfermedat.** Límite di suèldo di S.V.B. pa 1995 ta na **NA.fl. 2883,30** bruto pa luna. Ta nifiká ku e miembronan di e famianan ariba menshoná no ta bini na remarke pa un **karchi P.P.**

Mirando e kambionan ariba menshoná Servisio Pa Asuntu Sosial ta atendé miembro di famia ku ta bai kai bou di S.V.B. (gezinsleden) te i ku dia **15 di dezèmber 1995,** ku eksepshon di kasonan di **urgensia (spoedgevallen).**

E Hefe menshoná,
B.M.J. Komproe.

Dept. R.P.

AGENDA

Politie:	110
Brandweer:	110
Taxicentrale:	8845
Hospitaal:	114
Bejaardentehuis:	8350
WEB nv:	115
Telbo/Landsradio:	7000
Informatie:	119
Storing:	120
Aanname telegram:	121
Aidslijn (ma.+di. 19.00-20.00 uur):	7055

* * * * * * * * *

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

* * * * * * * * *

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
geldloket:
(postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

* * * * * * * * *

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8898).
Rotary: wo. 12.30 uur - Restaurant Jardín Tropical (Shopping Center La Terraza).

* * * * * * * * *

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider F. de Wit (tel. 5398).

* * * * * * * * *

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

* * * * * * * * *

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
Spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor spoedgevallen gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binkama, J.R. Jansen, R.J.M. van Blerk en A.W. Joma).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd kerkdienst: zo. om 18.00 uur Kaya Neimel 36.

* * * * * * * * *

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

* * * * * * * * *

VANDAAG
...N
RODE KRUIS AFDELING BONAIRE
19.30-22.00 uur informatieve avond ...

Rode Kruis geeft advies over onderhoud van daken

KRALENDIJK — Iedereen op Bonaire weet dat alles dat kan wegroesten, ook zal wegroesten. Dit geldt dus ook voor dakbouten en -spijkers. Daarom is het advies van het Rode Kruis Bonaire: "Pak een ladder en bekijk Uw dak!", want het Rode Kruis houdt zich ook met bouwkundige zaken bezig. Iedereen heeft een dak boven zijn hoofd nodig. Daarom moet het dak goed verankerd of ingemetseld in de muur zijn. Ook de dakbedekking moet goed bevestigd worden. Op St. Maarten was van 70% van alle daken de bedekking weggeblazen, omdat deze daken simpelweg niet met genoeg bouten en spijkers waren vastgezet. Op Bonaire wordt er flink gebouwd en herbouwd. Wordt er wel goed gebouwd? Als wij het Nederlands St. Maarten als voorbeeld nemen, dan kunnen wij zeggen dat er niet goed, noch degelijk genoeg is gebouwd. "De schade had stukken minder kunnen zijn als er meer aandacht was besteed aan goed bouwen", zegt de bouwkundige die direkt na orkaan Luis speciaal voor het Rode Kruis Bonaire naar St. Maarten was gegaan.

Het Rode Kruis houdt zich ook met bouwkundige zaken bezig. Hoe minder schade ontstaat door een orkaan, hoe minder het leed zal zijn. Leed voorkomen is ook een van de doelstellingen van het Rode Kruis, afdeling Bonaire.

Onlangs heeft het Rode Kruis Bonaire een tentoonstelling georganiseerd aan de hand van alle werkstukken die door de schoolkinderen gemaakt zijn in het kader van het programma dat handelde over de orkaandreiging tijdens orkaantijd.

Duits-Nederlands onderzoek moord op politiebrigadier

LOSSER - Het onderzoek naar de dood van 39-jarige brigadier G. Weustenenk uit het Overijsselse Losser heeft nog niets opgeleverd. Weustenenk werd dinsdagavond doodschoten tijdens een achtervolging die zich voor een deel in Duitsland afspeelde. **De politie Twente** heeft woensdag van collega's en autoriteiten uit het hele land en Duitsland blijken van medeleven ontvangen in verband met de moord. De verslagenheid onder de collega's van de vermoorde politieman is groot. Als teken van rouw hing bij alle politiebureau's in Twente de vlag half stok. **De dood van de Lossernaar is voor de bonden aanleiding de cao-actie voor komende zondag in Twente een sober karakter te geven. De Duitse en Nederlandse politie voeren het onderzoek gezamenlijk uit.**

TV-11 (kanaal 11)

DONDERDAG: 16.00 Super Atardi Felis; 18.30 Pink Panther; 19.00 Ki tin ki tin ku Yoyo Tin (presentator Aldrico Felida); 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevcec; 22.00 On Scene: Emergency Res... Joe...

KRALENDIJK — Het Nationaal Onderwijs Overleg Nederlandse Antillen vond dit kwartaal plaats op Bonaire. Op de foto minister Dijkhoff die tevens voorzitter was en de overige gedeputeerden en adviseurs van de eilanden van de Nederlandse Antillen.

KRALENDIJK — Het informatie- en coördinatie-centrum ten behoeve van de zorg voor kinderen van 0 tot 6 jaar heeft een coördinator aangetrokken. De stichting *Sebiki* was sedert september (tijdelijk) ondergebracht bij Sede Bonaire, maar is nu ingeruild voor een gunstig gelegen kantoorruimte waar ook een documentatie-centrum kan worden ingericht.

De Sebiki organiseert, begeleidt en coördineert ook de twee-jarige LBO-opleiding crèche-leidster die gefinancierd wordt door de *Bernard van Leer Foundation*. Coördinatrice is Riet Sealy.

Voorbereiding registratie schoolverzuim

KRALENDIJK — De voorbereiding voor een project voor melding, registratie en actie in het kader van ongeoorloofd schoolverzuim is bijna afgerond. In het project zijn ondersteunende maatregelen opgenomen, die het schoolbezoek moeten stimuleren. Dat is onder anderen een sociaal fonds. Het tweejarige project is opgezet om de deelname van leerplichtige kinderen aan het onderwijs te stimuleren, maar ook om meer inzicht te krijgen in de problematiek van vroegtijdige schoolverlaters.

In dat kader wordt ook de registratie van kleuteronderwijs meegenomen. Dan kan nagegaan worden of er al dan niet enige relatie is tussen het niet volgen van kleuteronderwijs en het vroegtijdig verlaten van de school. Continuïteit in de registratie wordt verkregen door inbreng van deze werkwijze in de formele uitvoering van de leerplicht, aansluitend aan het project.

Bijeen komst over onderwijs

KRALENDIJK — Afgelopen week vond in het Harbour Village Resort een bijeenkomst plaats van het Nationaal Onderwijsoverleg Nederlandse Antillen (NOONA). Deze vergadering wordt elke drie maanden gehouden, maar telkens op een ander eiland van de Nederlandse Antillen. Voorzitter van het NOONA is qualitate qua minister van Onderwijs dr Martha Dijkhoff.

Aan de vergadering wordt deelgenomen door de gedeputeerde van de onderscheiden eilanden met hun adviseurs. Op het laatste overleg werd gesproken over de invoering van de leerplicht, de basisvorming en de landstalen. Ook werd gesproken over de onderwijssituatie op St Maarten na de orkaan Luis. **Gedeputeerde S. Wescott van St. Maarten gaf een uitgebreid overzicht over de situatie op het ogenblik.**

Voor Bonaire nam aan het nationale overleg gedeputeerde Jose Winklaar deel. Hij werd vergezeld door zijn portefolio Ernesto Melaan en het waarnemend hoofd van SEF Ramona Orman.

Maatregelen in Eilandsraad

KRALENDIJK — Voorzitter Frits Goedgedrag heeft de leden van de eilandsraad uitgenodigd voor een vergadering over het Maatregelenpakket, zoals voorgesteld door de centrale regering en de gevolgen hiervan voor Bonaire. De vergadering werd aangevraagd op verzoek van de leden P. Cicilia en H. Martis van de UPB-fraktie. De vergadering wordt gehouden op vrijdag 1 december om 8.30 uur.

Undeba en Vesta teleurstellend, strijd in eerste divisie open

WILLEMSTAD — De eerste plaats in de voorcompetitie is nog geen garantie voor succes in de finaleronde. Zelfs niet tegen de nummer vier. Dat ondervonden zowel Undeba als Vesta gisteravond in hun eerste wedstrijd in de halve finales. Voor 1970 toeschouwers moest Undeba genoegen nemen met een doelpuntloos gelijkspel tegen Sithoc terwijl Vesta zelfs een nederlaag van 1-3 te incasseren kreeg van Streanan Uni. In de eerste divisie ligt de strijd tussen Undeba en Sithoc dus nog geheel open.

Blijkbaar onzeker van hun eigen voetbaltechnische kwaliteiten, concentreerden Sithoc en Undeba zich gisteravond gedurende een groot deel van het treffen hoofdzakelijk op het zoveel mogelijk hinderen van de tegenstander in zijn spelopbouw. Daarbij werd veelvuldig gebruik gemaakt van fysieke kracht met als gevolg dat scheidsrechter Irving Faneyte in totaal niet minder dan zeven gele en twee rode kaarten moest trekken. De eerste speler die vroegtijdig (in de 42ste minuut) de strijd moest verlaten was Virgil Francisca van Undeba die zijn opponent die hij moest bewaken vast greep. Een geluk voor Undeba dat ook Sithoc vroeg in de tweede helft een speler kwijt raakte. Arbiter Faneyte trok namelijk rood voor Curley Poppen die een grove overtreding beging.

Undeba draaide het best in de eerste helft, schiep zich ook de meeste kansen. Na de rust had Sithoc een overwicht dat culmineerde in een moordend slotoffensief. Alhoewel Undeba deze enorme druk in de eindfase zonder kleerscheuren doorstond, is dit wel een veeg tegen voor de Bandabou-ploeg voor de tweede wedstrijd die komende zondag zal plaatsvinden.

In de tweede divisie zorgde Streanan Uni, dat zich ternauwernood als nummer vier voor de semifinales wist te plaatsen, voor een enorme verrassing door de kampioen van de voorronden, Vesta, met 3-1 te verslaan. De doelpunten van Streanan Uni werden gescoord door Francis Sille (2) en Jerun Muzo. Voor Vesta doelpuntte Stevenson Martis.

De tweede groep semifinalisten komt vrijdagavond a.s. in actie. In de eerste divisie komen de nummers twee en drie, Centro Dominguito en Jong Colombia tegen elkaar uit en in de tweede divisie De Koning en Centro Barber. Centro en Jong Colombia deelden in hun eerste wedstrijd dit seizoen de punten met 1-1. In de tweede wedstrijd behaalde Centro een 2-0 overwinning.

Hawks binden 76'ers aan zegekar

■ *ATLANTA - De Atlanta Hawks behaalden woensdagavond in eigen huis een 106-81 overwinning op de Philadelphia 76'ers. Op de foto: Steve Smith van de Hawks (rechts) wordt afgestopt door verdediger Richard Dumas van de 76'ers op het moment dat wij wil scoren.*

Friesland blij met Curaçaos talent

HEERENVEEN/WILLEMSTAD - In de Friese plaats Heerenveen met gelijknamige 'Sport Club' heerst tot nu toe grote tevredenheid met het pas overgekomen voetbaltalent Marc van Eijk. Lovend schrijven ook de plaatselijke kranten en trainer Foppe de Haan zegt nog nooit eerder zo'n groot talent te hebben gezien.

De keus voor SC Heerenveen om te rijpen lijkt een heel goede. Voetballen met een profcarrière in het vooruitzicht en een prima gastgezin. Daarbij biedt de Friese club naast het voetbal opleidingsmogelijkheden voor de veertienjarige MAVO-scholier.

In Friesland, waar hij de enorme veranderingen aardig lijkt te hebben doorstaan, vergelijkt men hem qua type vaak met Finidi George, de rechtsbuiten van Ajax. Vooral om zijn snelheid en onnavolgbare kap- en passeertechniek. Bij de Heerenveense C-jeugd komen veel beslissende voorzetten van Marc.

Marc komt de kerstdagen en oud- en nieuwjaar thuis in Willemstad doorbrengen, maar hoopt van harte bij Heerenveen te kunnen blijven. Dat wordt eveneens rond de jaarwisseling bekeken. Volgens Foppe de Haan is de keus wel duidelijk. "Binnen vier jaar debuteert hij in het eerste van Heerenveen."

De voormalige vereniging van Marc van Eijk, CVV Willemstad behaalde afgelopen weekeinde voor de tweede keer een Orfik-kampioenschap. Deze keer werden de Vruminga's eerste. De Muskieta's eindigden als sub-kampioen.

Feyenoord-NAC gaat niet door

ROTTERDAM - Het competitieduel tussen Feyenoord en NAC gaat zondag niet door. Burgemeester Peper van Rotterdam heeft laten weten door de politie-acties niet over voldoende agenten te beschikken.

De KNVB heeft inmiddels formeel bezwaar aangetekend tegen de beslissing van Peper. Het bestuur betaald voetbal wil vandaag via een bezwaarschrift de burgemeester verzoeken zijn besluit te herroepen. De bond sluit ook andere juridische mogelijkheden niet uit.

De bond laat in een verklaring weten dat Pepers besluit in strijd is met de afspraken tussen korpsbeheerders en bond over de wijze waarop werkonderbrekingen zouden plaatsvinden. Volgens de KNVB is afgesproken dat voetbalwedstrijden buiten de acties zouden blijven. De vakbonden kondigden ook aan dat "acties die het publiek treffen wat betreft de landelijke bonden niet meer aan de orde zijn".

De partijen -KNVB, korpsbeheerders en burgemeesters- hebben voorafgaand aan dit seizoen afspraken gemaakt de competitie ongestoord te laten verlopen. Bovendien is er niet tijdig overleg gevoerd over het duel dat doorgaan van het duel, aldus de bond. Het verbod en de eenzijdige wijze waarop dit tot stand is gekomen acht de voetbalbond een ernstige inbreuk op de afspraken.

Jos Staatsen, voorzitter van het sectiebestuur, reageerde zeer teleurgesteld op de beslissing van Peper. "Ik had dit niet verwacht", vertelde de praeses. "We hebben altijd zeer goed met Rotterdam samengewerkt. Bovendien heeft Peper eerder laten weten dat hij vindt dat de overheid er is om leuke dingen voor mensen mogelijk te maken."

De politie-acties treffen ook andere wedstrijden in het betaald voetbal. Bij FC Twente-Vitesse moet de extra inzet van stewards het gebrek aan agenten opgevangen.

Geen Platini-stadion

PARIJS - Michel Platini wil zijn naam niet verbonden zien aan het nieuwe stadion dat in Parijs wordt gebouwd voor het WK in 1998. "Het lijkt me verschrikkelijk in een stadion rond te lopen waar je je naam in steen gebeiteld ziet. Sorry hoor, maar ik leef nog", aldus de voormalige vormgever van de Franse nationale ploeg.

Uit een enquete bleek dat het Franse voetbalpubliek het nieuwe WK-stadion naar Platini vernoemd zou willen zien. De Europees kampioen van 1984 is aan het WK verbonden. Platini is vicevoorzitter van het organisatiecomité.

De loting voor de kwalificatiegroepen van het WK, op 12 december in Parijs, wordt verricht door president Jacques Chirac. Hij wordt geassisteerd door sporthelden van de verscheidene continenten. De Braziliaanse oud-voetballer Zico en de Franse oud-formule I-coureur Alain Prost delen de groepen Oceanië/Azië in. De Bulgaar Hristo Stoichkov en de voormalige Franse international Just Fontaine loten de Concacaf (noord-, midden- en zuid-Amerika). De Afrikaanse groepen worden samengesteld door oud-tennisser Yannick Noah en de Amerikaanse international Alexi Lalas. Alain Roche van Paris SG en zijn voormalige ploeggenoot George Weah (nu AC Milan) delen de Europese groepen in.

Karpov-Kamsky naar Montreal

BREMEN - De WK-tweekamp schaken tussen Karpov en Kamsky wordt in juni 1996 in Montreal gehouden. Het prijzengeld bedraagt 1,7 miljoen dollar (2,8 miljoen gulden). De winnaar ontvangt 60 procent.

De Rus Karpov en de tot Amerikaan genaturaliseerde Rus Kamsky spelen in Montreal om de FIDE-wereldtitel. Na een maandenlange zoektocht werd Montreal bereid gevonden de tweekamp te organiseren. De Canadese onroerend goed-makelaar Mintzberg staat garant. De winnaar van de tweekamp speelt tegen Gari Kasparov, de wereldkampioen van de PCA, in een soort verzoeningsmatch van beide schaakorganisaties.

De WK-strijd bij de vrouwen tussen de Hongaarse Judit Polgar en de Chinese Xie Jun wordt eveneens in juni 1996 gehouden. Plaats van handeling is Jaen in Spanje.

Paul Molitor terug naar Brewers

TORONTO - Paul Monitor (midden) die maandagavond in de Sky Dome van Toronto op de tribune zat om te kijken naar de basketbalontmoeting van de Toronto Raptors tegen de Golden Staten Warriors, heeft aangekondigd dat hij in het nieuwe seizoen teruggaat naar zijn oude club de Milwaukee Brewers.

Ajax wil uitstel Willem II - Ajax

AMSTERDAM - Louis van Gaal wil aanstaande zondag niet met Ajax in Tilburg tegen Willem II spelen. Die wens heeft de technisch directeur van de wereldkampioen woensdag op de terugweg van Tokyo naar Amsterdam geuit. De landskampioen kreeg woensdag te maken met een onverwachte vertraging omdat het KLM-toestel na drie uur vliegen terug moest keren naar de Japanse hoofdstad.

Bestuurslid Van Os, die de trip naar Tokyo niet meemaakte, heeft woensdag op verzoek van Van Gaal en voorzitter Van Praag informeel telefonisch overleg gevoerd met de KNVB. Officieel heeft de Amsterdamse club volgens een woordvoerder van de voetbalbond nog niet om uitstel van het duel gevraagd.

Beide partijen hebben wel vastgesteld dat het moeilijk zal zijn het duel op een andere datum in te passen. In verband met de interland tegen Ierland op 13 december en de bekerwedstrijd van Ajax tegen Heracles blijft alleen het weekeinde van 13 en 14 januari over. Maar in die periode verblijft de landskampioen in Israel.

De KNVB wacht nu af tot vandaag wanneer Ajax-voorzitter Van Praag en technisch directeur Van Gaal terug zijn van hun reis met hindernissen van Tokyo-Siberië-Tokyo-Amsterdam. Een vliegreis die tien uur langer duurt dan de bedoeling was.

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
di. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
za. van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur dam[illegible] o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

DONDERDAG

VOLLEYBAL
(Federashon di Vòlibòl Kòrsou)
play-off
19.30 uur Watakeli vs Xaverianen -sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou.

,ft6LTsz8LTLTft5Blue Angels; 21.00 uur Happy Angels vs The Birds - Little League Ballpark.

Chinese zwemcoach wil strengere straffen

PEKING - Chen Yupeng, de coach van de Chinese vrouwenselectie zwemmen, heeft zich woensdag uitgesproken voor een levenslange schorsing als een zwemmer of zwemster is betrapt op het gebruik van dope. Een dag tevoren had de FINA in Rio de Janeiro besloten tot een maximale straf van vier jaar.

"Het heeft geen zin voor vier jaar te schorsen", aldus Chen Yupeng. "Na vier jaar schorsing keert een zwemmer of zwemster nooit meer terug op het oude niveau.

COACH
THE ULTIMATE SPORTSBAR
PRESENTS
WEEKEND EXCITEMENT

OPENING HOURS: MON-THUR 4p.m. - 2a.m. / FRI-SAT 2p.m. - 2a.m. / SUN 2p.m. - 11p.m.
THE NEXT BEST THING TO BEING THERE.
COACH SPORTSBAR • ROOSEVELTWEG 51 (DESPS MINI MALL) • TEL: 697180

Voor Feyenoord is er altijd nog de beker

ROTTERDAM - Feyenoord hoeft nog niet te wanhopen. In tijden van grote nood is er altijd nog het toernooi om de KNVB-beker. De Rotterdamse ploeg won de trofee vier keer in de laatste vijf jaar. Die hoofdprijs verdoezelde vaak een mislukte race om de landstitel.

Feyenoord is dit seizoen al lang uitgeschakeld voor de kampioensschaal. Maar in het nationale bekertoernooi doet de ploeg van trainer Arie Haan nog mee. Door de ietwat geflatteerde zege op RBC (3-0) plaatste de bekerhouder, al ruim twee jaar ongeslagen in het 'eigen' evenement, zich bij de laatste zestien. Kliojev, Koeman en Obiku maakten de doelpunten.

RBC, de nummer 13 van de eerste divisie, dichtte zich vooraf nogal wat kansen toe. Haan had voor het duel, bekeken door Anderlecht-spits John Bosman, maar weer eens iets nieuws verzonnen. Deels door schorsingen (Bosz, Van Gobbel) en deels uit ontevredenheid over een paar spelers (Blinker, Iwan) presenteerde de coach een team dat op vier plaatsen gewijzigd was. Vidmar, Schuiteman, Maas en Van Bronckhorst mochten zich weer in de kijker spelen. Witschge (naar Sevilla?) en Blinker (FC Luzern?) behoorden niet eens tot de reserves. Beiden hopen zo snel mogelijk Feyenoord te verlaten.

Het meest opvallende aan het elftal van Feyenoord was het spelsysteem. Hoewel de tegenstander slechts het armlastige RBC was, koos Haan onbeschaamd voor een 4-4-2 formule. Van Bronckhorst en Vidmar waren de echte aanvallers, Larsson fungeerde als schaduwspits op een viermansveld. Hoewel Feyenoord zeker niet imponeerde, speelde de ploeg minder slecht dan vrijdag bij Fortuna (1-0). De combinaties liepen soms aardig.

Toch moest libero Koeman weer veelvuldig de dieptepass hanteren omdat zijn middenvelders zich te weinig vrij liepen. Het spel ging vooral aan Trustfull vaak voorbij. En als hij al aan de bal kwam, ging het vrijwel elke keer fout. De sierlijke middenvelder wil nog steeds veel te mooi voetballen. Door die kunstzinnige instelling verprutste hij in de eerste helft twee kansen. De voormalige international herstelde zich na de pauze redelijk.

Ook Klioejev verzuimde in de 34e minuut uit een riante positie te scoren. De dynamische Rus, die van Haan veel vertrouwen krijgt, bleef vlak voor de rust uit een pass van Koeman echter wel koel: 1-0. Het morrende publiek, dat zelfs even hatelijk om de afgedankte John van Loen riep, was voor even weer tevreden gesteld.

RBC, dat vooraf zoveel praatjes had, verweerde zich naar vermogen in de tamelijk sfeerloze Kuip. De Brabantse ploeg verdedigde fel en kwam af en toe gevaarlijk uit. De nieuwe spits Da Costa, afkomstig uit Portugal maar van Angolese nationaliteit, had bij zijn officiële debuut meteen naam kunnen maken. De 22-jarige aanvaller, moeizaam gedekt door Schuiteman, verzuimde een handvol kansen te benutten. Ruim een kwartier voor tijd had Da Costa zijn beste momenten. Doelman De Goey redde tot twee keer toe fraai. Ook vlak voor tijd was hij nog op zijn post bij een doelpoging van invaller Dorst.

Juist in de sterke eindfase van RBC liep Feyenoord uit. Koeman scoorde met een droge knal, invaller Obiku (voor de opnieuw teleurstellende Vidmar) rondde goed voorbereidend werk van Klioejev af, 3-0.

Mexico en Colombia spelen gelijk



■ *LOS ANGELES - Alberto Coyote van Mexico (links) en Freddie Rincon van Colombia spelen op hetzelfde moment de bal in de vriendschappelijke wedstrijd die woensdag in Colombia werd gespeeld. De wedstrijd eindigde in een 2-2 gelijkspel.*

Independiente klopt Flamengo



■ *AVELLANEDA - Independiente uit Argentinië heeft woensdag de eerste finalewedstrijd om de zuidamerikaanse supercup met 2-0 gewonnen van Flamengo uit Brazilië. Op de foto vieren Serrizuela, Cagna, Alez, Molina en Lopez (vlnr) het eerste doelpunt dat werd gescoord door Mazonni. Links de verslagen doelman Paulo Cesar van Flamengo.*

Philip Cocu beschuldigd

ZEIST - De KNVB heeft PSV'er Philip Cocu in staat van beschuldiging gesteld wegens een vermeende kopstoot tegen NEC-doelman Wilfried Brookhuis. Het incident deed zich volgens de waarnemer van de voetbalbond voor tijdens de competitiewedstrijd NEC-PSV (0-5), afgelopen zondag in Nijmegen.

In datzelfde duel stuurde de scheidsrechter Brookhuis in de tweede helft na het onderuithalen van Ronaldo uit het veld.

Huldiging Ajax etmaal vertraagd

AMSTERDAM - De huldiging van Ajax als nieuwe wereldkampioen voetbal is ruim een etmaal vertraagd nadat het KLM-toestel met de gouden ploeg aan boord gisteren geen toestemming kreeg over Siberië naar Schiphol te vliegen. De gemeente Amsterdam verwacht de Ajacieden nu donderdag rond 18.00uur op het Museumplein, waar zij op een podium de toejuichingen van naar verwachting vele duizenden fans kunnen ondergaan.

Oorspronkelijk zou de huldiging ruim 24 uur eerder plaatshebben. Woensdagochtend vroeg kwamen echter berichten binnen dat de Russische autoriteiten weigerden het toestel vergunning te verlenen om over Siberië te vliegen. Vervolgens kwam de melding dat die toestemming alsnog was gegeven. Maar al snel bleek ook die mededeling weer achterhaald. Inmiddels had het toestel op drie uur vliegen van Tokyo al zoveel rondjes moeten vliegen dat de piloot besloot naar de Japanse hoofdstad terug te gaan om bij te tanken.

Waarom de Russische autoriteiten in eerste instantie de toestemming hebben geweigerd, is niet helemaal duidelijk. De KLM heeft toestemming om wekelijks over Siberië elf vluchten uit te voeren naar Japan. Normaal gesproken gaan daarvan zes vluchten naar Osaka en vijf naar Tokyo. De luchtvaartmaatschappij had voor het vervoer van de Ajax-ploeg een extra lijndienst ingezet. Om toch het aantal van elf vluchten aan te houden, schrapte de maatschappij een lijnvlucht vanuit Osaka.

VLUCHT-INFO

Tot zover lijkt er niets aan de hand. Maar de KLM moest die informatie doorgeven aan de Russische autoriteiten. En daar lijkt hem nu de kneep te zitten. "Ik sluit niet uit dat de informatie die wij over deze vlucht aan de Russische autoriteiten verstrekten, geleid heeft tot de situatie rond vlucht KL 8623", aldus een KLM-woordvoerder. Een collega-woordvoerster: "Uit het feit dat we uit Tokyo zijn vertrokken, kun je afleiden dat we ervan uitgingen dat alles goed was geregeld."

Dimitry Polkanov van de Russische vluchtleiding zegt dat het toestel toegang tot het luchtruim is geweigerd omdat geen van zijn controleurs informatie had over deze bijzondere vlucht. Volgens hem heeft de luchtvaartmaatschappij excuses gemaakt voor het feit dat dat deze vlucht niet goed was aangemeld. De KLM-woordvoerster: "Dat hebben we niet gedaan. Het is in dit soort situaties wel gebruikelijk dat operationele mensen -zoals in dit geval de bemanning van het toestel- sorry zeggen voor alle gedoe." De luchtvaartmaatschappij zoekt nog verder naar de diepere oorzaken.

Tessa Sanderson hoopt op 6e Olympische Spelen

LONDEN - Tessa Sanderson, in 1984 in Los Angeles Olympisch kampioene speerwerpen, hoopt zich komend jaar te kwalificeren voor haar zesde spelen. De 39-jarige Sanderson heeft het besluit weer te gaan trainen genomen in het kader van een actie om een miljoen pond (2,5 miljoen gulden) voor zieke kinderen bijeen te brengen.

Sanderson is voorzitter van het actiecomité.

PSV bekert verder

Stopper David Nascimento kansloos tegen Ronaldo

UTRECHT - David Nascimento, een stoere voorstopper, werd nerveus als hij alleen maar al naar Ronaldo keek. Mede door zijn blunders won PSV woensdag wat gemakkelijker dan de Utrechtse bedoeling moet zijn geweest in de tweede ronde van het bekertoernooi: 2-0 in de domstad tegen FC Utrecht.

Weer stonden de ogen van trainer Simon Kistemaker dof na een nederlaag met FC Utrecht. "Maar ja, we verloren van een geweldig elftal. Dat is een troost", aldus de man die in de competitie vecht tegen degradatie.

PSV, dat de beker voor het laatst won in 1990, liet zich de laatste jaren nog wel eens verrassen door een club van gemiddeld niveau. Door Heerenveen, zelfs twee keer, en door NAC. De ploeg anno 1995 heeft de capaciteit om op drie fronten (UEFA-beker, kampioenschap en beker) lang mee te spelen.

Even terug naar 24 oktober, Utrecht-PSV in de competitie. Met een sneu gezicht analyseerde Kistemaker de wedstrijd. Utrecht was nota bene op 1-0 gekomen, maar wat zich vervolgens voor de ogen van de bedroefde trainer afspeelde deed hem pijn. Blunders van met name Refos en Plugboer brachten de uitslag op 1-4.

Refos was woensdag geschorst, Plugboer deze week geruild met 'Volendammer' Smeets en Van der Net was geblesseerd, maar dat wil niet zeggen dat Utrecht geen defensieve brekebenen meer over heeft. Nascimento was een waardig opvolger van Plugboer en co. Anderhalf jaar geleden kwam hij van Roda JC, waar hij persona non grata was, en vertrok Utrechts De Kock naar Roda. Het kan verkeren: Waar de aanhang van Roda dinsdag gezangen aanhief om de international voor de club te behouden, blunderde de man die ooit bijna-international van Portugal was wel zeer opzichtig.

Nascimento had bovendien de 'pech' dat hij, althans voor rust, was gekoppeld aan Ronaldo, die eerder in het competitieduel met een blessure ontbrak. De Braziliaan had best wel zin in een partijtje voetbal. Al in de veertiende minuut zette hij aan voor een super-solo die hij besloot met een schuiver. De bal rolde via de binnenkant van de paal net niet over de doellijn.

PSV was vooral voor rust dermate machtig dat wel doelpunten moesten vallen. Toch waren de treffers weggevers en twee keer was de 29-jarige Nascimento erbij betrokken. In de 22e minuut was Ronaldo opeens vrij na balverlies van hem. De demarrage van de topschutter was indrukwekkend. Hij liep Ten Hag voorbij alsof die een seinpaal op groen was.

Politieke overeenkomst over Bosnië-vredesleger vrijdag verwacht

NAVO voor grootste grondoperatie

BRUSSEL - De NAVO werkt koortsachtig om van de grootste grondoperatie in haar bestaan een succes te maken. Uitgerekend de samenwerking met de vroegere aartsvijand Rusland moet de enorme inzet om de vrede in Bosnië te verzekeren extra glans geven.

Er is een unanieme vastberadenheid binnen de NAVO om de operatie te laten slagen, constateerde de Amerikaanse minister van Defensie Perry woensdag. Minister Voorhoeve wees erop dat iedereen bereid is naar rato mee te doen, van de veertig manschappen die Luxemburg beschikbaar heeft gesteld, tot de 23.000 man van de Verenigde Staten.

MILITAIRE OPZET

Perry verwacht dat de NAVO het vrijdag politiek eens wordt over de vredesmacht. Over de militaire opzet hebben de NAVO-landen al overeenstemming bereikt. De NAVO-ministers van Defensie bespraken woensdag vooral wat er moet gebeuren om te voorkomen dat de oorlog in Bosnië weer oplaait. Zij gaan ervan uit dat de troepenmacht in principe twaalf maanden in Bosnië blijft.

Het is van het grootste belang dat in die periode de stabiliteit in het gebied verzekerd is, zodat het verantwoord is de troepen terug te trekken. Organisaties als de Wereldbank, de Europese Unie, en de Vluchtelingenorganisatie van de VN moeten in die twaalf maanden alles doen om de wederopbouw van Bosnië te verzekeren. "De vrede kan maar beperkte tijd van buiten komen, daarna moet hij van binnenuit verzekerd worden," verklaarde de Duitse minister Volker Ruhe.

Daarnaast moeten de strijdende partijen in Bosnië meewerken aan afspraken om de wapenvoorraden in het gebied te beperken. Daarmee moet een begin gemaakt worden op de geplande wapenbeheersingsbijeenkomst in Bonn.

AFBOUWEN

"Wie teveel wapens bezit, moet afbouwen", verklaarde Ruhe. Perry merkte op dat indien zes maanden na de ondertekening van het vredesakkoord de wapenvoorraden van de partijen nog sterk uit balans zijn, het mogelijk moet zijn de achterblijvende partij (de Bosnische regering) te bewapenen. Andere NAVO-ministers voelden tot nu toe weinig voor dat plan. De beste manier om een militair evenwicht bereiken is door het aantal wapens terug te dringen, erkende Perry. Hij onderstreepte dat de strijdende partijen zich daar in het akkoord van Dayton ook toe verplicht hebben.

De bevelhebber van de NAVO-troepen in Europa, generaal Joulwan, zette uiteen hoever hij is met de planning van de zestigduizend man tellende vredesmacht en waar de "gaten vallen". In enkele gespecialiseerde eenheden is nog niet voorzien. De niet-NAVO landen die aan de vredesmacht willen meedoen kunnen zoals het er nu naar uitziet waarschijnlijk de ontbrekende eenheden leveren. Het gaat daarbij om genietroepen, transporthelikopters en infanterie.

NEDERLAND

Joulwan wil op 13 december duidelijkheid hebben over de bijdragen. De Nederlandse minister Voorhoeve verwacht dat het kabinet op 8 december besluit over de ruim tweeduizend militairen die aan de NAVO zijn aangeboden. Als de kamer dan de week daarop met het besluit zou instemmen "haalt Nederland het net", aldus Voorhoeve.

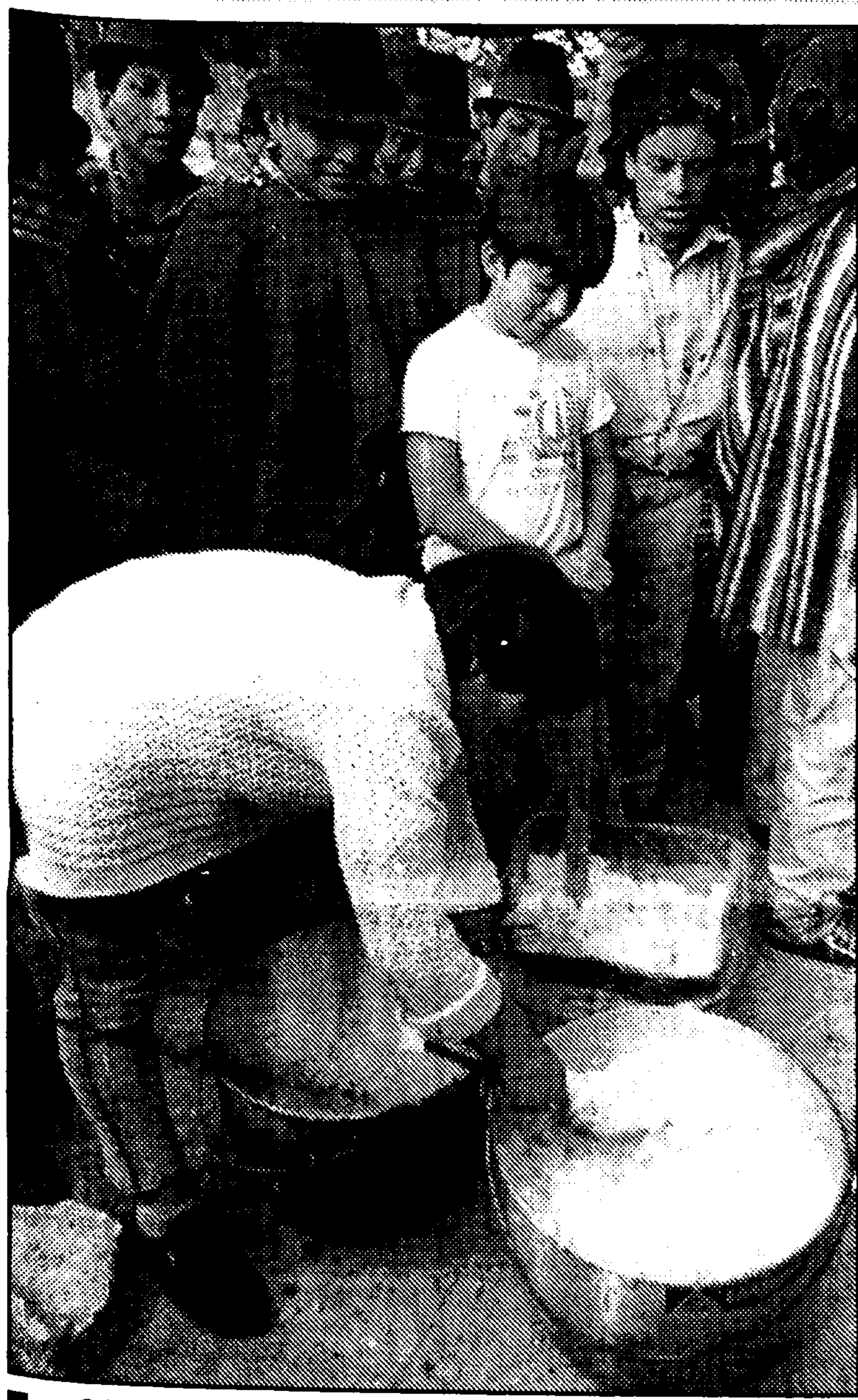
De Nederlandse troepen worden ingebed in een Britse divisie, waar Canadese, Tsjechische en wellicht ook Pakistaanse militairen in worden ondergebracht.

Alle landen nemen zelf de kosten van hun inzet voor hun rekening. Voor het gebruik van de gemeenschappelijke middelen geldt de gewone verdeelsleutel van de NAVO. Voorhoeve gaat er vanuit dat hij de deelname kan bekostigen uit de 300 miljoen gulden die jaarlijks voor vredesoperaties beschikbaar is.

De in totaal 2600 kwartiermakers voor de vredesmacht moeten binnen vier dagen na de ondertekening van het vredesakkoord in Parijs kunnen vertrekken. Generaal Joulwan drong erop aan dat de hele vredesmacht dertig dagen na de ondertekening ter plaatse moet zijn als de strijdende partijen hun troepen en materieel uit de in Dayton vastgestelde veiligheidszones teruggetrokken moeten hebben. De eerste voorbereidende troepen zijn al onderweg. Als de Kamer donderdag instemt met het sturen van negentig Nederlandse kwartiermakers, kunnen zij al zaterdag vertrekken.

Een Amerikaanse verkenningseenheid van negen soldaten is woensdag in Tuzla aangekomen. Zij bereiden de komst voor van Amerikaanse militairen die in het kader van de multinationale vredesmacht van de NAVO in Bosnië worden gestationeerd.

Ecuadoraanse indianen willen aandacht



■ *QUITO - Zo'n duizend indianen uit het Ecuadoraanse bergland en uit het oosten van het land waren naar de hoofdstad Quito getogen om de regering aandacht te vragen voor hun problemen: financiële ondersteuning van hun landbouwprojecten. De regering moet daartoe naar hun mening de Ontwikkelingsbank van kapitaal voorzien. In de tuin van het Ecuadoraanse parlement kregen de indianen te eten.*

(AFP-satellietfoto)

VS-Chinese dissident Wu: In werkkampen vervaardigd:

Boycot speelgoed van China

BONN - De Chinese dissident Harry Wu heeft dinsdag opgeroepen voor de feestdagen geen artikelen als Kerstboomverlichting en speelgoed van Chinese makelij te kopen. Hij is voor zo'n boycot omdat gevangenen in Chinese werkkampen de produkten moeten maken. Hij vergeleek die kampen met concentratiekampen.

Wu heeft zelf negentien jaar in werkkampen gezeten voor hij in Amerika in ballingschap ging. Volgens hem moeten zes tot acht miljoen Chinese gevangenen onder de zwaarste omstandigheden arbeid verrichten. Veel gevangenen sterven door ondervoeding, marteling en het harde werk.

"Onder de economische hervormingen door Deng Xiaoping zijn gevangenis-produkten heel belangrijk geworden voor de Chinese export", zo zei hij op een persconferentie in Bonn. Hij vroeg Duitsland en andere landen de import van produkten uit werkkampen te verbieden.

"Onder de Duitse Kerstbomen zal veel speelgoed liggen waarin het bloed van de werkkampen kleeft", zei Groenen-afgevaardigde Rita Griesshaber, die samen met Wu op de persbijeenkomst sprak. Haar partij bepleit een importverbod. China is de belangrijkste speelgoedleverancier op de Duitse markt. De omzet bedraagt 1,1 miljard gulden, aldus officiële statistieken.

Tijdens de persconferentie maakte Wu verder bekend dat een comite wordt opgericht dat zich inzet voor de Chinese dissident Wei Jingsheng. In het comite heeft diens in Duitsland wonende zuster Wei Shanshan zitting. Wei Jingsheng is een van de grote figuren van de democratische beweging in China. De Chinese autoriteiten beschuldigden hem vorige week van poging tot omverwerping van de regering. Op dit misdrijf staat de doodstraf. Wei zit meer dan anderhalf jaar op een geheime plaats gevangen.

Van den Broek hoog op de Amerikaanse voorkeurslijst

Opvolging Claes lijkt rond

BRUSSEL/WASHINGTON - De beslissing over de opvolging van Willy Claes als secretaris-generaal van de NAVO valt volgende week. Dit verwachten de Amerikaanse minister van Defensie Perry en de waarnemend secretaris-generaal van het bondgenootschap, de Italiaan Balanzino.

"Ik verwacht dat wij het volgende week eens kunnen worden", verklaarde William Perry op een persconferentie in Brussel, na afloop van het beraad van de ministers van Buitenlandse zaken van de NAVO. Hij wilde echter niet speculeren over eventuele kandidaten.

Ook waarnemend secretaris-generaal Balanzino verklaarde lachend te hopen dat de ministers het volgende week tijdens hun halfjaarlijkse top eens worden. "Ik heb er alle vertrouwen in dat de ministers een oplossing vinden."

Behalve de Spaanse minister van Buitenlandse zaken Solana en de Deen Elleman-Jensen zouden er nog drie of vier andere kandidaten worden overwogen om Claes op te volgen. Ook Hans van den Broek staat nog steeds hoog op de Amerikaanse lijst voor het NAVO-leiderschap, zo is in Washington uit betrouwbare bron vernomen. Dit ondanks het feit dat de Nederlandse regering met nadruk heeft laten weten dat Van den Broek niet beschikbaar is.

De Europa-commissaris heeft van het begin af aan hoog op het Amerikaanse voorkeurslijstje gestaan, hoger dan Lubbers. En ook nu nog geven de Amerikanen de voorkeur aan Van den Broek. Hij is altijd populair geweest in Washington, zowel bij de regering van president Clinton als bij de voorafgaande Republikeinse regeringen.

In Washington wordt een keuze voor Van den Broek bovendien gezien als een manier om de afwijzing van Lubbers enigzins goed te maken. Tegelijktertijd realiseert men zich in Washington dat na die afwijzing een kandidatuur van Van den Broek misschien alleen aan de orde is als de andere vijftien NAVO-leden op hun knieen bij de Nederlandse regering zouden aankloppen.

GOBIERNU DI KÒRSOU
Servisio Pa Asuntu Sosial
Mudansa di Sekshon Heronderzoek

Hefe suplente di Servisio Pa Asuntu Sosial ta partisipá ku en konekshon ku **mudansa** di e sekshon **"HERONDERZOEK"** situá den e edifisio di Servisio Pa Asuntu Sosial na Schouwburgweg s/n pa **Dr. M.L. King Boulevard no. 4 no ta posibel pa atende personanan ku bin traha karnèt riba djabièrnè dia 1 di desèmber 1995.**

Tur persona ku mester traha karnèt mester presentá djaluna dia 4 di desèmber 1995 na Sekshon "HER EN BIJZONDER ONDERZOEK" na Dr. M.L. King Boulevard no. 4 i NO na Servisio Pa Asuntu Sosial na Schouwburgweg s/n (Nieuwe Haven).

E Hefe menshoná,
Dept. R.P. *B.M.J. Komproe.*

BEKENDMAKING
VERKEERSOMLEGGING WEG NAAR WELGELEGEN

KODELA maakt hierbij bekend dat in verband met noodzakelijke graafwerkzaamheden voor het leggen van elektriciteitskabel en in overleg met de verkeersafdeling van de Politie, de volgende verkeerswijzigingen zullen plaatsvinden:

A) Op Zaterdag 2 december 1995 van 08.00 uur tot 17.00 uur, zal het westelijk gedeelte van WEG NAAR WELGELEGEN, t.h.v. Soeur Gerardaweg, worden versmald.
Het verkeer komende vanuit Marchena, richting St. Helena en Otrobanda, zal alleen gebruik kunnen maken van één rijbaan.

B) Op ZONDAG 3 DECEMBER 1995 van 08.00 uur tot 17.00 uur, zal het oostlijk gedeelte van WEG NAAR WEGGELEGEN, t.h.v. Soeur Gerardaweg, worden afgesloten.
Het verkeer komende vanuit Otrabanda richting Marchena en Nijlweg wordt via Soeur Gerardaweg omgeleid.

De wijzigingen zullen middels verkeersborden worden aangeduid.
KODELA verzoekt de automobilisten om rekening te houden met de gewijzigde verkeerssituatie en biedt bij voorbaat haar verontschuldiging aan voor eventuele ongerief.

KODELA

Sarajevo-Serviërs betogen tegen Dayton:

Nooit onder moslims

ILIDZA - Vier- tot vijfduizend inwoners van Ilidza, de Servische wijk van de Bosnische hoofdstad Sarajevo, hebben woensdag gedemonstreerd tegen de teruggave van het stadsdeel aan de Bosnische autoriteiten, zoals dat is vastgelegd in het vredesakkoord van Dayton.

"Voor de inwoners van Servisch Sarajevo is het verdrag van Dayton niets anders dan een pact met de duivel", aldus de burgemeester van de wijk, Nedeljko Pristojevic. De Serviërs zeggen dat ze vluchtelingen zullen worden als de overeenkomst wordt uitgevoerd, omdat ze weigeren "onder moslim-bestuur te leven". Eerder deze week dreigden de moeders van gevallen Servische soldaten uit Ilidza met collectieve zelfmoord als hun wijk aan de moslim-Kroatische federatie wordt overgedragen.

In de Servische wijken van Sarajevo wonen volgens de VN-vluchtelingenorganisatie UNHCR veertigduizend mensen, maar de lokale Servische autoriteiten houden het op 120.000 mensen. In Dayton is afgesproken dat heel Sarajevo onder gezag van de federatie komt.

De afgelopen dagen heeft de Bosnische president Izetbegovic herhaaldelijk verklaard dat de Servische burgers van Sarajevo beschermd zullen worden, en dat alleen militairen moeten vertrekken. Serviërs in Sarajevo zeggen dat elk Servisch gezin wel een strijder telt, en dat alle families dan weg zouden moeten.

■ *SARAJEVO - In het Servische deel van de Bosnische hoofdstad Sarajevo werd de tot nu toe grootste betoging gehouden tegen het recent gesloten Verdrag van Dayton. De Servische bewoners van Sarajevo verzetten zich tegen de machtsovername over heel Sarajevo door het moslim-bewind.*

(AFP-satellietfoto)



Andreas Papandreou: God van Griekenland:

Publieke loopbaan lijkt ten einde

ATHENE - Zijn politieke carriere overleefde gevangenschappen, drie verkiezingsnederlagen, enkele zware operaties en een liefdesschandaal over zijn Mimi. Maar op 76-jarige leeftijd lijken nieuwe gezondheidsproblemen definitief een einde te hebben gemaakt aan de loopbaan van "de God van Griekenland": Andreas Papandreou. Rond zijn ziekbed is een begin gemaakt met de opvolgingsstrijd.

Aan het eind van de jaren tachtig stonden de opvolgers van Papandreou ook al te trappelen, om de leiding van "zijn" PASOK, de partij die hij in 1974 oprichtte, over te nemen. Twee achtereenvolgende premierschappen (1981-1989), een open hartoperatie, een verpletterende verkiezingsnederlaag en de perikelen rond zijn veelbesproken scheiding en het daarop volgende huwelijk met de 34-jarige Dimitra Liani hadden de toen 69-jarige Papandreou gesloopt. Politiek, moreel en fysiek was hij uitgerangeerd, zo leek het.

WEINIG LUISTERRIJK

Maar Papandreou wist van geen wijken. Hij schudde zijn rivalen van zich af, en tot veler verbazing leidde hij de socialisten in 1993 nogmaals naar een verkiezingsoverwinning, ten koste van de christendemocraat Mitsotakis.

Zijn laatste premierschap was weinig luisterrijk. Zijn zwakke gestel maakte dat hij slechts enkele uren per dag kon werken. Hij zou volledig afhankelijk zijn van zijn vrouw Dimitra Liani, die bovendien zelf aspiraties zou hebben om hem op te volgen.

De "Bende van Vier", invloedrijke PASOK-politici die al langere tijd aandrongen op Papandreous vertrek, verwoordden het enkele weken geleden nog zo: "Griekenland heeft een premier nodig die iedere week een kabinetsvergadering kan voorzitten, en die tweemaal in de week lang genoeg op zijn benen kan staan om kamervragen te beantwoorden". Dit ging al jaren niet meer op voor Papandreou.

De overwinning in 1993 lijkt achteraf een Pyrrusoverwinnig te zijn geweest. Wat de kroon op een unieke carriere had moeten worden lijkt op een publieke ontluistering te zijn uitgelopen. De enorme statuur van de meest geliefde, gehate en bespotte politieke leider van het naoorlogse Griekenland is in die laatste roemloze jaren geschaad.

Andreas Papandreou gaf veel Grieken hun "*Filotomo*" terug, hun gevoel van eer en trots. Na zijn verkiezing tot premier in 1981 veroverde Papandreou de harten van veel Grieken met zijn onafhankelijke, zelfbewuste opstelling tegenover de NAVO, de Verenigde Staten en het westen. Het gevoel van eigenwaarde, dat een stevige deuk had gekregen door het echec van het kolonelsregime, de afhankelijkheid van de VS en de treurige stand van de Griekse economie, leek plotseling weer herwonnen.

Politieke commentatoren hebben er herhaaldelijk op gewezen dat Papandreou's retoriek in schril contrast stond met zijn daden gedurende zijn drie premierschappen. Pasoks verkiezingsleus in 1981 was "*Allaghi*", verandering. Zowel op internationaal politiek gebied als in de economie moest alles anders. Weg met de afhankelijkheid van het westen, weg met de binnenlandse corruptie, zo klonk het.

TE DRUK

In de praktijk gaf de voormalige Trotskist Papandreou Griekenland echter een nog steviger plaats in het westerse kamp. Als gerespecteerd Harvard-econoom bestond hij het om, eenmaal premier in de jaren tachtig, nieuwe inhoud te geven aan het oude Griekse fenomeen *clientelisme*. Alsof hij alle theorieen op slag vergeten was, deelde hij gunsten, baantjes, geld en goederen uit als nooit tevoren. De bomen leken tot in de hemel te reiken in deze periode. Alleen de Griekse staatsschuld steeg nog sneller.

In zijn laatste regeerperiode had Papandreou het te druk met zijn gezondheid, en met het van zich af houden van zijn politieke rivalen, om nog tot daadwerkelijk beleid te kunnen komen. Zijn rivalen wisten het politiek dier in toom te houden, zijn fysieke gestel niet.

In Nederland:

Weinig kans voor volledig stemrecht buitenlanders

DEN HAAG - In Nederland wonende buitenlanders krijgen geen stemrecht voor verkiezingen van de Tweede Kamer en provinciale staten.

Die conclusie viel woensdag te trekken uit een debatje tussen minister Dijkstal (Binnenlandse zaken) en de grootste fracties in het parlement. Het kabinet is verdeeld en VVD en CDA zijn ronduit tegen uitbreiding van het kiesrecht voor niet-Nederlanders. PvdA, D66 en Groenlinks kondigden woensdag aan nu zelf met een wetsvoorstel te komen, dat buitenlandse minderheden volledig stemrecht geeft. De drie partijen hebben echter geen meerderheid in de Kamer. Allochtonen mogen al wel meedoen aan gemeenteraadsverkiezingen. De twee regeringsfracties en Groenlinks vinden het belangrijk dat zij hun stem ook bij andere verkiezingen mogen uitbrengen.



Een uitvinder uit Singapore heeft als eerste op de wereld een schoen ontworpen welke de ontploffing van een mijn kan weerstaan, zonder dat men ernstige verwondingen oploopt. Een veelbelovende ontdekking in een wereld waarin nog miljoenen mijnen de mens belagen

Niet dodelijk-stekend diertje bereikt Tokyo

Japan bang voor Roodrugspin

TOKYO - Japan raakt steeds meer in de ban van de giftige Roodrugspin, die inmiddels is opgerukt naar Tokyo. De afgelopen dagen teisterden de niet-inheemse diertjes al de regio Osaka.

In de Japanse hoofdstad zoeken tientallen gemeentewerkers in parken en op campingplaatsen naar de Australische variant van de dodelijke Zwarte weduwe. De spinnenjacht strekt zich verder uit tot rioleringen en de haven, waar tussen hout uit de tropen wordt gezocht.

In Osaka en omgeving zijn inmiddels dertienhonderd diertjes met de karakteristieke rode vlek op de rug aangetroffen. De nieuwe internationale Kansai-luchthaven, op een kunstmatig eiland voor de kust, blijkt een geliefd plekje voor de zogeheten *Lactrodectus Hasselti.* De spin is genoemd naar de Nederlandse spinnenkenner van Hasselt, die het dier in 1870 als eerste liet beschrijven.

MENSENSCHUW

Deskundigen vermoeden dat de spinnen met buitenlandse goederen uit onder andere Australië en India het land zijn binnengekomen. Zij verzekeren dat het vier tot tien millimeter grote dier niet aggresief, eerder mensenschuw is. Paniek bij de bevolking is onnodig. Het langzaam werkende gif van de Roodrugspin veroorzaakt weliswaar lichamelijke klachten, maar het is zelden dodelijk.

Net als bij een wespesteek reageert iedereen anders op de beet van de Roodrugspin, aldus spinnendeskundige Van Helsdingen van het natuurhistorisch museum in Leiden. "De een krijgt een rode bult die na een dag weg is, de ander reageert feller."

Chef-staf Nicolai over Srebrenica-problemen

Huiverig voor hoorzitting Tweede Kamer

DEN HAAG - Generaal Nicolai, tijdens de val van Srebrenica chef-staf UNprofor, heeft bedenkingen tegen de eventuele plannen van de Tweede Kamer om een extra hoorzitting over Srebrenica te houden.

De Kamer wil via die weg meer duidelijkheid krijgen over de rol die de Verenigde Naties hebben gespeeld op het moment dat Dutchbat, afgelopen juli, de moslim-enclave moest opgeven. Nicolai vreest dat een hoorzitting ontaardt in een mediaspektakel "met snorrende camera's", wat tot "O.J.Simpson-achtige toestanden" kan leiden. Bovendien bestaat het risico dat door het verhoren van een aantal hoge Nederlandse UNprofor-officieren de Verenigde Naties het zeer in een kwaad daglicht worden gesteld. De generaal trekt in dat verband een vergelijking met de IRT-enquete, die nadelig heeft uitgepakt voor het imago van politie en justitie. Nicolai beklemtoont dat hij geen moeite heeft de kamer meer opheldering te geven, maar volgens hem kan dat net zo goed via extra schriftelijke vragen of in een besloten vergadering van de defensiecommissie. Hij vraagt zich overigens af of de VN hem toestemming zullen geven voor de kamercommissie te verschijnen. "Ik acht dat uiterst twijfelachtig. Dat zou betekenen dat alle VN-functionarissen ook nog eens constant aan de eigen nationale staten-verantwoording moeten afleggen. Dat lijkt me een heilloze weg.".

ST. ELISABETH HOSPITAAL
UITNODIGING

U wordt van harte uitgenodigd tot het bijwonen van de Mgr. W. M. Ellis lezingcyclus.

Plaats: Auditorium Sint Elisabeth Hospitaal (ingang Hamelbergweg)
Datum: 4, 6 en 8 december
Tijd: 20.00 - 22.00 uur

PROGRAMMA:

4 december: Dr. R.E. Veen: "Anti Tumor behandeling zin of onzin"
Dr. J. van Bochove M.D.: "Curaçao in oogheelkundig perspektief"
6 december: Pater A.T. Frehe: "Pastoral Care"
Dr. A.J. Duits: "Desaroyo di Siensia Mediko" Impakto di implementashon riba etika"
8 december: Dr. S.O. Keli: "De rol van bloeddruk, alcohol en voeding in het onstaan van beroertes."

Air France na zes jaar weer op winst

PARIJS — Air France heeft in de eerste helft van het op 1 april begonnen boekjaar een winst voor belasting geboekt van 176 miljoen frank (Nf 57 miljoen), zo heeft de luchtvaartmaatschappij bekendgemaakt. Het is het eerste positieve resultaat sinds 1989. In dezelfde periode van het voorgaande jaar was er nog een verlies van 856 miljoen frank.

Air France schrijft de sterke verbetering toe aan de eerste effecten van een ingrijpende reorganisatie. De resultaten hebben betrekking op het internationale luchtverkeer.



PEKING - Ter gelegenheid van het feit dat Hongkong in 1997 van Britse kroonkolonie een souvereine staat wordt heeft China een herdenkingsmunt uitgegeven van 99,9 procent goud. De munt heeft een nominale waarde van 500 yuan (60 US dollar) maar kost in de handel 30.000 yuan (3614 dollar). Het opschrift luidt: 'Een land twee systemen'.

DAMRAK

Amsterdamse beurs naar nieuw record

AMSTERDAM — Bij hoge omzetten en onder invloed van een licht stijgende dollar bereikte de belangrijkste graadmeter op de Amsterdamse beurs, de AEX, gisteren een nieuwe recordstand. Met een winst van 3,37 punten sloot de beursthermometer op 477,22. Ook de AMX, de peilstok voor de middelgrote beursfondsen, steeg behoorlijk. De Midkap-index noteerde aan het eind van de dag 2,73 punt hoger op 556,81.

Vooral de hoofdfondsen waren in trek. Van het aandeel Philips gingen 3,6 miljoen stukken om. De koers trok, na weken van matheid, weer eens fors aan: Nf 2 tot Nf 63,90. Op de achtergrond profiteerde ook Polygram mee, met een koerswinst van Nf 2,70 (Nf 99,20).

Zonder hoge omzet wist de producent van Luxaflex Hunter Douglas vier gulden te winnen op Nf 79. "En dat terwijl er maar 25.000 stukken om gingen", stelde een beurshandelaar. "Een kwestie van Jantje huilt, Jantje lacht. Dit fonds vertoont rare pieken."

De handel in aandelen Nedlloyd, de hele dag ongedurig wat koersgedrag betreft, werd een uur voor slot stopgezet, met het oog op de publikatie van later tegenvallende kwartaalcijfers. Het aandeel had bij de stopzetting echter al weer Nf 1,70 verloren (Nf 34,70). Flinke napijn was er voor uitgever Wolters Kluwer, die na het slecht ontvangen nieuws over een Amerikaanse aankoop, nog eens Nf 3,80 verloor op Nf 137,10.

Buiten een opmerkelijk verlies voor Ahold, Nf 1,30 lager op Nf 62,70, deden alle grote fondsen het verder goed. Bij de financiële waarden was Fortis gewild, met een koesstijging van een gulden (Nf 109,40). Grotere winst was er voor ING, dat Nf 1,40 aantrok tot Nf 106.

Unilever won Nf 1,70 (Nf 209,20) en KLM kon zich helemaal gelukkig prijzen met een stijging van Nf 1,90 tot Nf 55,80. Procentueel ging Vendex er met Nf 1,20 ook fors op vooruit (Nf 46). Drukke handel was er verder in KPN, dat echter slechts 50 cent steeg tot Nf 57,70.

De obligatiemarkt was onveranderd tot licht hoger, met winsten die nauwelijks boven het dubbeltje uitkwamen. De dollar trok 0,4 cent aan tot Nf 1,6095. De stijging van de AEX met ruim driekwart procent gaf Amsterdam een ruime voorsprong op Londen en Frankfurt, waar de beurzen vrijwel onveranderd bleven.

Op de binnenlandse markt sprong automatiseerder Baan er weer uit. De koers klom Nf 4,70 tot Nf 75,20. Ook Hollandsche Beton was gevraagd; winst Nf 5 tot Nf 238. Kabelfabrikant NKF verloor bij aanbod van een grote partij drie gulden tot Nf 227.

Hoge werkloosheid enige minpunt

Vooruitzichten Canadese economie zeer gunstig

PARIJS — De economische ontwikkeling in Canada verloopt gunstig. De groei van de produktie trekt na een inzinking in de eerste helft van dit jaar, weer aan en de inflatie blijft voorlopig laag. Het belangrijkste minpunt is het hoge niveau van de werkloosheid. Dat zegt de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) in een vandaag gepubliceerd rapport.

Het Bruto Binnenlands Produkt (BBP) van Canada liet vorig jaar een forse groei zien: 4,5 procent. Dat zit er dit jaar lang niet in. Canada werd in de eerste helft van dit jaar meegetrokken in de afkoeling van de Amerikaanse economie. Bovendien was de consument voorzichtiger met bestedingen, wegens een eerdere rentestijging. Als gevolg daarvan blijft de groei van het BBP dit jaar beperkt tot 2,3 procent, maar het gaat weer de goede kant op. Voor 1996 voorspelt de OESO een economische groei van 3,1 procent.

Canada zal profiteren van het herstel van de bedrijvigheid in de Verenigde Staten, verreweg zijn belangrijkste handelspartner. Bovendien is de internationale concurrentiepositie van het land sterk verbeterd, mede door de koersdaling van de Canadese dollar. Daardoor neemt de export toe. Verder is de rente de laatste tijd weer gedaald, waardoor ook de bedrijfsinvesteringen, de particuliere consumptie en de woningbouw een opgaande lijn zullen vertonen.

De exportgroei zorgt ervoor dat het tekort op de lopende rekening van de betalingsbalans voor het eerst in tien jaar duidelijk omlaag gaat. Ook het relatief grote tekort op de begroting is aan het verminderen, maar wat dat betreft moet er volgens de OESO meer gebeuren. Door de tekorten in het verleden zit Canada met een forse staatsschuld. Dat beperkt de ruimte voor een verdere rentedaling, zo waarschuwt de organisatie.

De minste vorderingen maakt Canada bij het verminderen van de werkloosheid. Op het moment heeft 9,6 procent van de beroepsbevolking geen baan. Dat percentage zal volgend jaar ondanks de opleving van de economie slechts weinig omlaag gaan, tot gemiddeld 9,3.

De OESO herhaalt haar dringende advies van een jaar geleden dat de regering de werkloosheidsuitkeringen moet aanpakken. Het huidige stelsel nodigt uit tot misbruik en levert werklozen onvoldoende prikkels om een baan te zoeken. Bovendien leiden de regionale verschillen in het niveau van de uitkeringen tot een vergroting van de verschillen in werkloosheid tussen de afzonderlijke delen van het land.

Beurs New York weer op record

NEW YORK — Voor de zesde achtereenvolgende maal heeft de effectenbeurs van New York een record bereikt. Gisteren zette een stijging van 27,46 punten de Dow Jones-index op het niet eerder bereikte peil van 5105,56 punten. Daarmee werd de grens van 5100 punten voor het eerst genomen. Vorige week dinsdag sloot de beurs voor het eerst boven de 5000 punten.

Een echt overtuigend beeld bood de handel niet. De stijging van de koersen werd een voortzetting genoemd van de opgaande lijn, die zich dinsdag tegen het einde van de handel voordeed. De stijging kreeg kort voor het slot van de handel vaart, onder meer door de voorgeprogrammeerde computerhandel. Het lijkt erop dat de beleggers zich aan het bezinnen zijn, na de forse stijgingen van de koersen in de afgelopen week. De technologiefondsen bepaalden voor het grootste deel de gang van zaken.

De dollar zat tegen het einde van de handel in New York op Nf 1,6090. Dinsdag was dat Nf 1,6050.

WALLSTREET

NEW YORK	PREV	Nov.29	AMSTERDAM	PREV	Nov.29
DOW JONES	5078	5105	EOE	473.90	477.20
ATT	67.00	66.88	ABN AMRO	72.60	72.60
ALZA CORP	22.63	22.63	AEGON	66.20	66.00
AMR CORP	76.00	75.63	AHOLD	64.00	62.70
APPLE COMP	40.00	39.25	AKZO	180.20	181.00
BARRICK GOLD	26.88	26.38	AMEV	108.40	109.40
BURLINGTON COAT	11.63	11.38	BOLSWESSANEN	30.80	31.10
COASTAL CO	33.38	33.25	DSM	128.20	128.60
CML GROUP	5.75	5.88	ELSEVIER	21.70	22.00
COCA COLA	75.38	75.50	GIST BROC.	47.00	47.00
CORNING IN	28.63	30.50	HAGEMEYER	82.60	82.50
DISNEY	61.50	61.63	HEINEKEN	284.00	284.50
DUPONT	67.75	67.25	HOOGOVENS	55.70	56.20
EAST.KODAK	69.25	69.38	HUNTER DOUGLAS	75.00	79.00
EXXON	79.13	78.75	ING	104.60	106.00
FERRO CORP	23.00	22.00	KLM	53.90	55.80
FORD	28.63	28.88	KNP-BT	41.20	42.30
GEN. ELECTRIC	67.00	67.63	KON. PTT NED.	57.20	57.70
GEN. MOTORS	48.38	49.13	NEDLLOYD	36.40	34.70
HORSHAM CORP	13.75	13.63	NORIT	18.70	18.60
IBM	97.00	97.13	NUTRICIA	121.10	122.20
MC DONALDS	44.25	44.13	PHILIPS	61.90	63.90
MERCK	59.50	60.88	POLYGRAM	96.50	99.20
MINNES. MINING	64.38	65.88	ROBECO	112.30	113.30
MOBIL CORP	104.88	104.88	ROLINCO	118.70	119.10
NOVELL INC	16.75	16.75	RORENTO	93.30	93.20
PFIZER	58.38	58.00	ROYAL DUTCH	207.80	208.50
PHILIP MORRIS	90.13	89.00	UNILEVER	207.50	209.20
PNU	35.38	35.50	VAN OMMEREN	47.40	46.40
QUAKER	34.38	34.63	VENDEX	44.80	46.00
SUBMICRON	10.38	10.50	VNU	228.00	228.70
TELE-COMMUN.	18.75	18.75			
UNITED AIRLINES	204.00	208.50			
UNC	5.75	5.63	CURRENCIES		
WESTINGHOUSE	16.75	17.13	US$/YEN	101.57	101.52
			US$/DMARK	1.44	1.43
COMMODITIES			GBP/US$	1.53	1.54
GOLD	387.90	389.20	US$/NLG	1.61	1.60
SILVER	5.28	5.22	ECU/US$	1.30	1.29
CRUDE OIL	18.33	18.26	CAN/US$	1.35	1.36

CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP DONDERDAG 30 NOVEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.290	1.310	1.330
PND STERLING	2.660	2.715	2.775
NED GLD (per Nf. 100)	110.12	110.84	111.64
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	152.32	153.04	153.84
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	34.63	35.73	36.43
DUITSE MARK (per Dm. 100)	123.44	124.16	124.96
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.79	1.09	1.15
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	175.57	176.43	177.23
ECU (per Ecu 100)	-.-	229.04	229.84

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.00%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 16 nov.-15 dec.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.00% Eff. rendement 2.00 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.23% Eff. rendement 7.25 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.33% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.22% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.49% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 101.83% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.56% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.40% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.49% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.24% Eff. rendement 8.375% Land

Kandidaat



Harold Martijn is in het afgelopen weekeinde naar voren geschoven als kandidaat voor het vice-voorzitterschap van de Junior Chamber International. De op 27 mei 1957 geboren man startte zijn loopbaan bij de serviceclub Jaycees in 1983. Harold Martijn is getrouwd met Altagracia en heeft twee kinderen.

Acteur ***Keanu Reeves*** *heeft een contract getekend met de Amerikaanse platenmaatschappij Zoo Records. In 1996 komt een album van* ***Dogstar****, zijn rockband, op de markt.*

Jarig

Popartiest **Billy Idol** wordt vandaag 40.

China's nieuwe panchen lama

China heeft een zesjarig jongetje uit Noord-Tibet aangewezen als de reïncarnatie van de panchen lama, de tweede man in de hiërarchie van het Tibetaanse boeddhisme, die in 1989 was overleden. Het vecht daarmee de keuze aan van de in ballingschap levende dalai lama, de hoogste geestelijke autoriteit van de Tibetanen.

Het kind, **Gyaincain Norbu**, is geselecteerd uit drie kandidaten tijdens een plechtigheid in de Tibetaanse hoofdstad Lhasa, zo meldde het persbureau Nieuw China.

Het besluit, dat valt na maanden van onzekerheid, dreigt een scheuring te veroorzaken binnen het Tibetaanse boeddhisme, of lamaisme. De aanhangers zullen nu moeten kiezen tussen de panchen lama die door Peking is benoemd en het door de dalai lama uitverkorene zesjarige Tibetaantje **Gedhun Choekyi Nyima**. Vermoed wordt dat Gedhun en zijn familie worden vastgehouden in Peking.

De Chinezen hadden de keuze van de dalai lama verworpen. Die heeft volgens hen geen recht de nieuwe panchen lama aan te wijzen omdat hij zich niet aan de regel heeft gehouden dat de keuze goedkeuring moet krijgen van de regering. Peking beschuldigt de dalai lama ervan dat hij tot doel heeft Tibet te destabiliseren in de hoop dat het ooit onafhankelijk zal worden.

De vorige, tiende panchen lama was omstreden. Hij weigerde in 1959 de dalai lama in ballingschap op te volgen nadat de opstand tegen de Chinese overheersing in Tibet was neergeslagen. Hoewel hij gerespecteerd werd als geestelijke, beschouwden veel Tibetanen hem als een collaborateur van de Chinese regering.

Advocaat: Dingo heeft vermiste baby opgevreten



De ouders van de Australische baby die vijftien jaar geleden spoorloos verdween, hebben woensdag een rechtbank gevraagd vast te stellen dat het kindje is opgevreten door een dingo, een Australische wilde hond.

De verdwijning van de negen weken oude **Azaria Chamberlain** zorgde in 1980 voor veel ophef. De ouders, **Michael** en **Lindy**, verklaarden toen dat een dingo hun baby had meegesleept uit hun tent op een kampeerterrein in Ayers Rock, dat nu bekend is onder zijn naam in de taal van de aboriginals, Uluru. Het echtpaar werd echter niet geloofd. De moeder werd veroordeeld wegens moord en de vader wegens medeplichtigheid. Na drie jaar in de gevangenis werd Lindy na een heropend onderzoek vrijgelaten.

De ouders willen nu dat er een punt gezet wordt achter de lange serie onderzoeken. Volgens hun advocaat wijst alles erop dat de dingotheorie de meest waarschijnlijke verklaring is voor de verdwijning van de baby.

Over de zaak is reeds een aantal boeken verschenen. Ook is de affaire verfilmd in *Cry in the dark* met **Meryl Streep**.

Koningin wil vrouwen als priester

De Britse koningin Elizabeth II heeft dinsdag bij de opening van de algemene synode van de Anglicaanse kerk de priesterwijding van vrouwen verdedigd. De vorstin, die hoofd van de Anglicaanse kerk is, zei te hopen dat het verzet tegen vrouwelijke priesters tot bedaren komt.

Ze noemde het besluit uit 1992 om vrouwen tot het priesterambt toe te laten, historisch. "Grote meningsverschillen blijven, maar ik vertrouw erop dat de moeite die de kerk zich getroost om haar problemen te overwinnen, als altijd groot is", aldus de koningin.

De Anglicaanse synode, die tot vrijdag bijeenkomt, moet beslissen over voorstellen tot hervormingen in de top van de kerk. De 570 afgevaardigden spreken onder meer over het instellen van een nationale raad die de politieke en financiële koers van de Anglicaanse kerk moet bepalen. Tot op heden is de beslissingsbevoegdheid over diverse kerkelijke organen verdeeld.



De Amerikaanse president brengt samen met zijn echtgenote ***Hillary Clinton*** *een bezoek aan Engeland en Noord Ierland. Tijdens de inspectie van de erewacht laten mevrouw Clinton (links) en* ***koningin Elizabeth*** *van het Verenigd Koninkrijk hun tanden zien. Wat laat de vrouwen lachen?*

Strijders weer Spaans

De internationale brigadisten die zestig jaar geleden in de Spaanse burgeroorlog hebben gevochten, kunnen alsnog het staatsburgerschap van Spanje tegemoet zien. Unaniem schaarde het parlement in Madrid zich dinsdag achter een oproep aan de regering om de oud-strijders voor de republikeinse zaak de Spaanse nationaliteit te geven.

President **Juan Negrin** van de republiek beloofde de brigadisten al tegen het einde van de burgeroorlog (1936-1939) de Spaanse nationaliteit. De sociaaldemocratische PSOE, Verenigd Links en de Baskische nationalisten (PNV) betoogden dat de tijd is gekomen om die belofte waar te maken. De andere, rechtse partijen steunden het voorstel.

De parlementariërs vermoeden dat er van de naar schatting 45.000 brigadisten nog enkele honderden in leven zijn. De internationale vrijwilligers streden aan de zijde van de communisten, anarchisten en socialisten tegen de troepen van generaal **Franco** die de strijd uiteindelijk in hun voordeel beslechtten.

Nieuwe documentaire over Anne Frank

De Amerikaanse regisseur **Steven Spielberg** heeft een forse financiële bijdrage geleverd aan het maken van een documentaire over het leven van **Anne Frank**. De film werd grotendeels gefinancierd door de **BBC** en **Disney Channel**. Spielberg betaalde 150.000 dollar. Dat vertelde **Jon Blair**, regisseur van *Anne Frank remembered*, dinsdag in Amsterdam. De volledig in het Engels opgenomen film kwam tot stand in samenwerking met de *Anne Frank stichting*. Directeur **Hans Westra** van de stichting noemde de documentaire een zeer belangrijk document. "Dit brengt haar terug zoals ze was."

De film beleeft begin december zijn Nederlandse première tijdens het *International Documentary Film Festival Amsterdam* (IDFA). Eind mei volgt vertoning op tv. De documentaire is incidenteel te zien in het Anne Frankhuis.

Blair en Spielberg kennen elkaar op afstand door dat beiden een film maakten over **Oscar Schindler**, de industrieel die 1.100 joden van de gaskamer redde. Spielbergs versie, *Schindler's List*, leverde zeven oscars op. De winst die hij met de film maakt, besteedt Spielberg aan de holocaust-zaak. Zo werd bijvoorbeeld de opbrengst van de première in Amsterdam gebruikt voor de verfrissing van de tentoonstelling van de Anne Frank stichting. De expositie toert al geruime tijd over de wereld.

Jon Blair werd gevraagd de documentaire over Anne's leven te maken, maar voelde daar aanvankelijk weinig voor. Hij zag het niet zitten zich weer te moeten bezighouden met het emotionele onderwerp. Bovendien dacht hij dat alles wat gezegd kon worden, al was gezegd. Dat laatste bleek niet waar. Nog niet eerder was een documentaire gemaakt over de geschiedenis van de familie Frank. Veel films en toneelstukken houden op na de inval in het achterhuis, waar de familie Frank in 1942 onderdook. Vaak geven ze ook een geromantiseerde versie van Anne's dagboek. Van *Het Dagboek van Anne Frank*, dat kort na de Tweede Wereldoorlog verscheen, zijn meer dan 25 miljoen exemplaren verkocht.

De geschiedenis over Anne's leven is bekend. De Duitse familie vluchtte in 1933 naar Amsterdam. In 1942 doken de Franks onder aan de Prinsengracht, waar ze twee jaar later werden verraden. Een maand voor de bevrijding stierf Anne in Bergen-Belsen. Haar vader Otto overleefde als enige van de familie de oorlog.

Hoewel het verhaal overbekend is, wist Blair toch tot voor kort onbekende brieven en verhalen boven water te krijgen. Zo horen we het relaas van een inbreker die wist wat zich in het achterhuis afspeelde doordat hij de wc hoorde doortrekken tijdens zijn rooftocht.

Ook bevat de film de enige filmbeelden die van Anne bekend zijn en die in juni voor het eerst op de Nederlandse tv te zien waren. In de zeven seconden beeld zien we Anne uit het raam van haar eerste huis in Amsterdam hangen.

In de film wordt Anne geportretteerd door vriendinnen en bekenden. Ze was een beetje stout, eigenwijs, drukpratend. "God weet alles, maar Anne weet alles beter", meende de moeder van haar vriendin **Lisa**.

Duizend jaar oud afschrift van brieven van Cicero gevonden

In kerkelijke archieven in Wurzburg is een duizend jaar oud afschrift gevonden van brieven van de romeinse staatsman en filosoof **Cicero**. Dit deelde de diocese dinsdag mee.

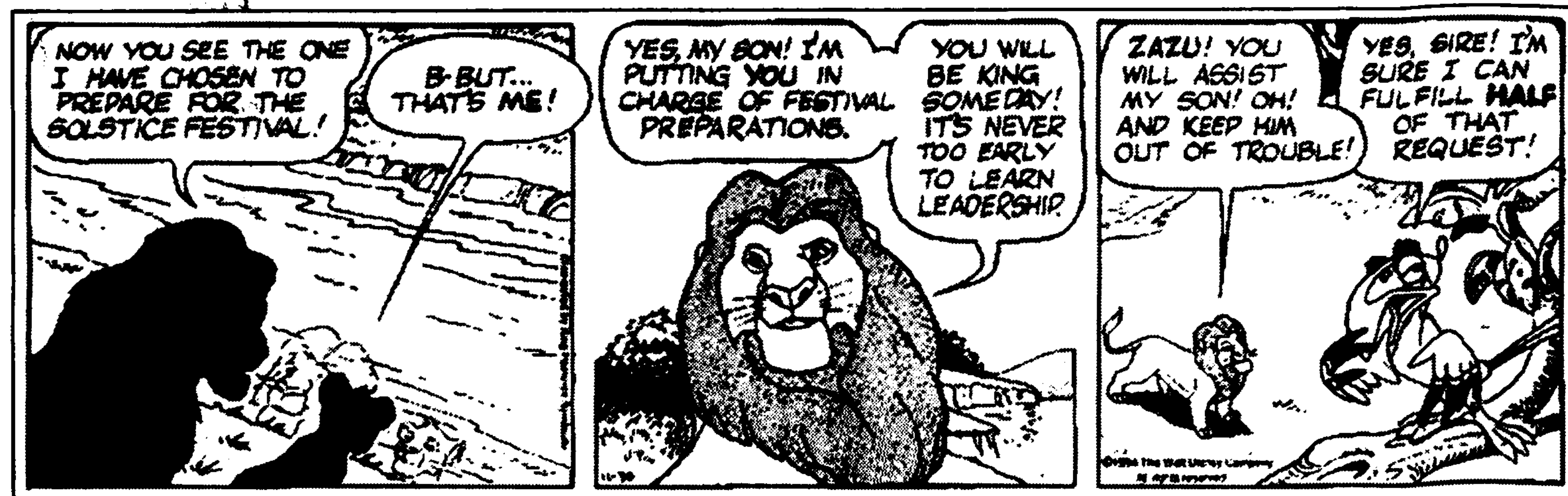
In kunstig geschreven letters staan op het perkamenten blad fragmenten van brieven van Marcus Tullius Cicero (106-43 v.Chr) aan zijn vriend **Atticus**. Die zijn rond het jaar 1000 overgeschreven en dienden kennelijk als lesmateriaal voor monniken op de dom-school, de school van het bisdom.

Het perkamenten blad deelde het lot van veel middeleeuwse handschriften. Bij de uitvinding van de boekdrukkunst werden ze overbodig en vaak gebruikt als bind-materiaal voor boeken. Zo overleefde het afschrift van Cicero als omslagblad van een jaarrekening van het vrouwenklooster St ulrich uit 1576.

De vondst is het gevolg van opnieuw doorwerken van het archief, aldus de diocese. Daarbij heeft archivaris **Norbert Kandler** sinds 1986 ongeveer 150 delen van middeleeuwse handschriften opgedoken.

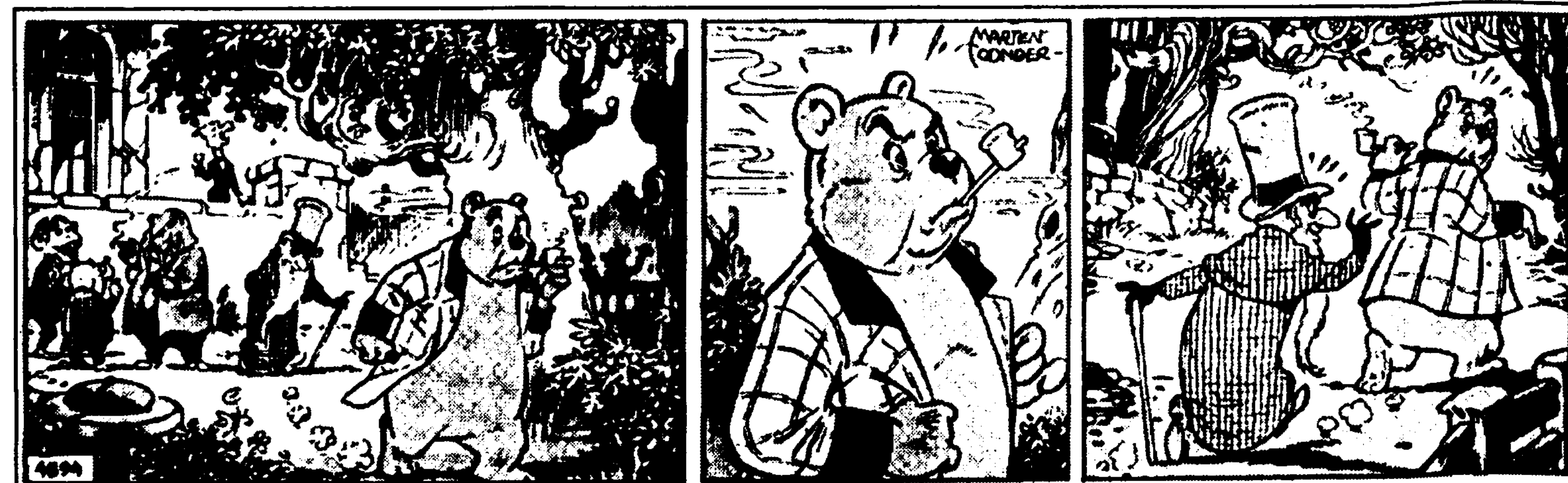
THE LION KING

Door Disney

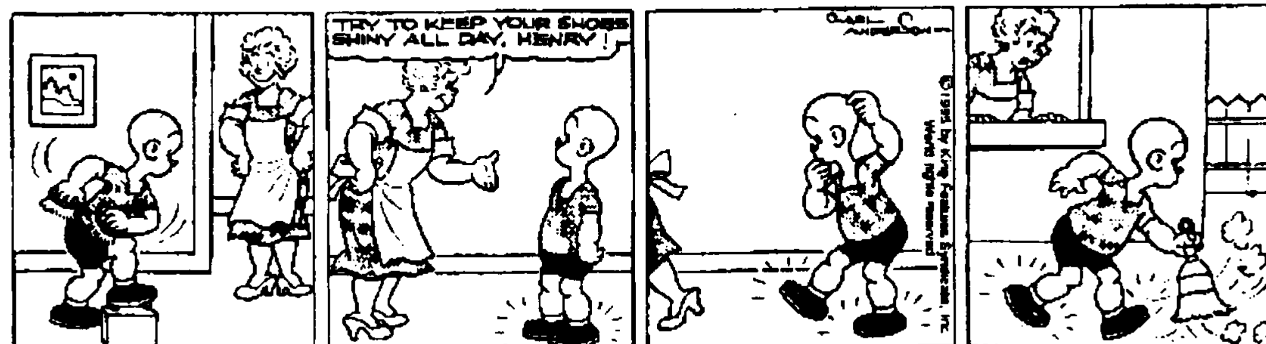


HEER BOMMEL EN DE WILDE WAGEN

Door Marten Toonder

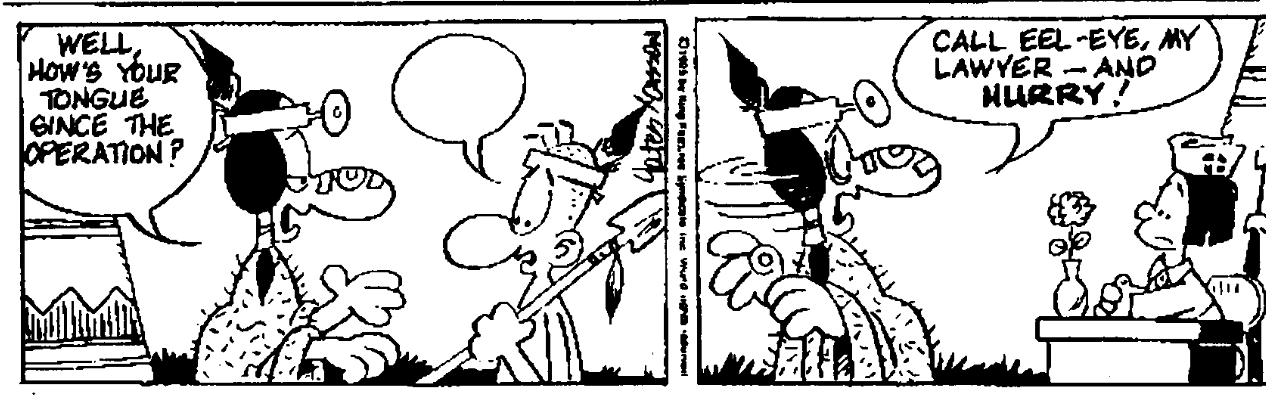


4894 - Heer Bommel liep grimmig over het gazon naar de uitgang. Om hem heen bewoog zich het tuinfeest onder beschaafd gesprek en luchtige scherts; maar hij had er geen aandacht voor.
"Een kale druktemaker, die markies", mompelde hij tot zichzelf. "Met zijn wijn en zijn gevlieg. Alsof ik nooit iets heb meegemaakt. Drommels, ik heb meer beleefd dan hij met het zitten in een oud kasteel!"
Zo sprekende betrad hij de weg en sloeg de richting naar huis in. Al voortgaande verwonderde hij echter meer en meer.
"Toch zou ik er wat voor geven om reisherinneringen te hebben waar hij van zou opkijken", hernam hij. "Niet met Chateau Mieral en een glaasje en zo, maar meer iets met leerzame ervaringen. Dat past nog beter voor een heer van mijn stand, als iemand begrijpt wat ik bedoel."
"Gelijk heb je", zei een krassende stem achter hem. "Gelijk heb je, meneertje! Herinneringen zonder ervaringen zijn als luchtbellen vol stinkende gassen! Hehehe!"
Heer Ollie keek verschrikt om en nu ontwaarde hij een grijsaard die hem met snelle passen achterop kwam.
"Huh?" vroeg hij. "Wat bedoelt u?"
"Een glas wijn op Chateau Miralle!" riep de oude, snel nader dribbelend. "Op ijle hoogte! Hehehehe!"
Hij lachte kakelend, doch voordat heer Bommel van de schrik bekomen was, praatte hij al weer verder. "Hoogte ervaar je als diepte!" riep hij uit. "En diepte ervaar je als je er met krampende vingers boven hangt. Grote geesten, grote ervaringen, meneertje. En die zijn wat anders dan een glaasje wijn op een bergtop!"









AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.

Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.

Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van **08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur**

Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.

Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.

Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**

Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.

Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.

Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.

Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 371828; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.

Inloopspreekuur voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pinedostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/ 692232; open van 07.00-17.00 uur. **Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422;** open van 08.00-16.00 uur.

Bereikbare verpleegkundige vanaf 24 november 17.00 uur t/m 4 december 07.00 uur tel. 698450 of page 310-1179.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. **Wachtzuster** tel. 642798.
Consultatiebureau diabetick elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Sta. Maria, Winston Churchillweg 155. Tel. 680800.
Punda: Dominguito, Caracasbaaiweg 127. Tel. 617988.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Fundashon Lechi di Mama:	672289
	375828
	375023
Fundashon Famia Planea:	611323
Taxicentrale:	690747
	690752
Reefcare Curaçao:	3216666

* * * * * * * * * * * * * * * * *

TDS / TELECURACAO

**FRIDAY
DECEMBER 1, 1995**

8:00 A.M. 75 **CBS This Morning** Scheduled; counterfeit phone calls on behalf of police and fire departments; actress Valerie Bertinelli ("The Haunting of Helen Walker"); singer Tony Bennett ("Here's to the Ladies"). (CC)
77 **ABC Good Morning America** Scheduled: actors Vanessa Williams and Jason Alexander; beating unhealthy ways of staying slim; holiday entertaining (Part 5 of 5) -- dressing for the holidays. (CC)
69 **NBC Today** Scheduled: spinal cord injuries (Part 5 of 5); actress Mia Farrow; actor Harry Belafonte; fitness expert Kathy Kaehler. ∩ (CC)
9:00 A.M. 91 **LIFE What Every Baby Knows** A mother of four juggles career and family. (R)
10:00 A.M. 75 **CBS** 77 **ABC Live -- Regis & Kathie Lee** Scheduled: broadcast from Hawaii. (CC)
73 **CNN Larry King Live**
69 **NBC Leeza** From May: bad experiences with baby-sitters. (R) ∩
[illegible] Scheduled: people who are [illegible] friend's appearance or living conditions. (CC)
[illegible] Scheduled: Scantily-clad full-figured women are [illegible] by family members. ∩
69 **NBC Leeza** Scheduled: women who have been sexually abused by their coaches. ∩
[illegible] Scheduled: love triangles. [illegible] Scheduled: discussion of AIDS in conjunction with Lifetime's observation of World AIDS Day.
4:00 P.M. 73 **CNN Larry King Live** (R)
69 **NBC Maury Povich** Scheduled: people who are embarrassed by a friend's appearance or living conditions. (CC)
5:00 P.M. 77 **ABC Oprah Winfrey** Scheduled: viewers' letters. (CC)
69 **NBC Sally**
6:00 P.M. 69 **NBC Live at Five**
10:00 P.M. 73 **CNN Larry King Live**
11:00 P.M. [illegible] **SUR Jaime Bayly en Vivo**
[illegible] **A.M.** 67 **TOON Space Ghost: Coast to Coast**
[illegible] **A.M.** 75 **CBS Late Show** Scheduled: actors Steve Martin and Kenneth Branagh, music group the Goo Goo Dolls. ∩ (CC)
69 **NBC Tonight Show** Scheduled: actress Mary Tyler Moore, basketball player Dennis Rodman, saxophonist Kenny G. ∩ (CC)
1:30 A.M. 91 **LIFE Late Date** Scheduled: discussion of women who have died of AIDS.
1:37 A.M. 69 **NBC Late Night** Scheduled: actress Amy Yasbeck. ∩ (CC)
2:07 A.M. 75 **CBS Late Late Show** ∩ (CC)

**DONDERDAG
30 NOVEMBER 1995**

5.00 P.M. Ataréi Habenli
6.00 P.M. Tempu pa Dios: Iglesia Bida Nobo
6.03 P.M. Encyclopedia
6.30 P.M. Nieuws in het Nederlands

VS-astronomen:
Bruine dwerg buiten zonnestelsel gezien

PASADENA - Astronomen hebben voor het eerst een *bruine dwerg* buiten het zonnestelsel kunnen fotograferen, een gasmassa die lijkt op die van een ster maar veel kouder is.

De vermoedelijke bruine dwerg, GL 229b, ligt in het wintersterrenbeeld Lepus (Haas) nabij Orion aan de zuidelijke hemel en draait om een kleine, zwakke ster, GL 229, aldus astronomen van het Technologische instituut van Californië woensdag. Er is lang getheoretiseerd over het bestaan van bruine dwergen maar de bewijzen waren indirect en niet geheel overtuigend. Het zouden ook grote planeten kunnen zijn, erkennen astronomen. De dwergen zijn gevormd uit hetzelfde gasachtige materiaal als sterren, maar de dichtheid en de massa is veel minder: Slechts ongeveer een twaalfde van de massa van de zon. Bruine dwergen zouden te weinig massa hebben om tot kernfusie, de energiebron van een ster, te kunnen komen.

Ankara: achttien PKK-Koerden gedood

ANKARA - Het Turkse leger heeft bij schermutselingen in het zuidoosten van het land achttien Koerdische rebellen gedood. Bij een raketaanval van de rebellen dinsdagnacht op politieposten in de provincie Batman raakten drie burgers gewond. De omgekomen opstandelingen waren aanhangers van de verboden Arbeiderspartij van Koerdistan, die sinds 1984 in de regio voor onafhankelijkheid strijdt. De gevechten braken dinsdag uit, aldus de autoriteiten in Diyarbakir.

HET WEER

Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Weer: licht tot half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met kans op enkele plaatselijke buien.
Wind: oostelijk, matig tot vrij krachtig, tussen de 7 en 24 knopen (13 tot 45 kilometer per uur, windkracht 3 tot 6).

Weeroverzicht:
Het oostelijk deel van het Caribisch gebied zal in de komende 24 uur geleidelijk aan onder invloed van een zwakke storing in de onderste luchtlagen komen te staan. Als gevolg hiervan zal de bewolking tijdelijk toenemen en kunnen enkele verspreide buien over de eilanden tot ontwikkeling komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

	Vanmorgen 08.00 L.T.	Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	licht bewolkt	31	26	0.0
Bonaire	half bewolkt	32	26	0.4
Curaçao	half bewolkt	32	26	0.4
Sint Eustatius	licht bewolkt	30	25	5.2
Sint Maarten	lt bwlkt na rgn	30	25	0.2
Amsterdam	nevel	05	03	0.0
Atlanta	geheel bewolkt	09	01	0.0
Bogotá	licht bewolkt	–	06	0.0

DE REGERING VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Maakt hierbij bekend dat bij het Departement van Luchtvaart een vacture bestaat voor de functie van:

VLIEGTECHNISCH INSPEKTEUR MET ALS STANDPLAATS ST. MAARTEN

Functie-eisen:
- HAVO-diploma met wis- en natuurkunde en Engels in het pakket of een tenminste daaraan gelijkwaardige opleiding;
- Geldig bewijs van bevoegdheid als beroepsvlieger met instrumentenbevoegheid;
- Ruime vliegervaring op meermotorige vliegtuigen.

De kandidaat moet bereid zijn bepaalde kursussen te volgen (gedeeltelijk in het buitenland).

De vliegtechnisch inspecteur zal voornamelijk belast worden met:

- Kontrole op het vliegend en het kabinepersoneel t.a.v. de voorbereiding en uitvoering van verkeersvluchten;
- Kontrole op de buitenlandse vliegers en houders van Antilliaanse vliegbrevetten;
- Het mede opstellen van theoretische examens en het afnemen van praktische examens ter verkrijging van de verschillende bewijzen van bevoegdheid;
- Kontrole op de luchtvaartmaatschappijen en andere vliegbedrijven voor wat betreft vergunningen en de naleving van de wettelijke bepalingen en voorschriften;
- Het kontroleren van de juiste opstelling en werking van bepaalde faciliteiten op de luchthavens;
- Toezicht luchthavenbeveiligingssystemen;
- Het in opdracht instellen van een vooronderzoek bij luchtvaartongevallen en/of incidenten;

Salariering: Inschaling en salariering konform de voor de overheid geldende bezoldigingsregeling.

Schriftelijke sollicitaties binnen twee weken na verschijning van deze advertentie te richten aan:

**Directeur van het Departement van Luchtvaart
Seru Mahuma z/n
Curaçao.**

Nadere inlichtingen kunnen verkregen worden via telefoonnr. 683933 tst. 135

OVERLIJDEN

Met grote verslagenheid maken wij het overlijden bekend van

Myron Junius Benito de Lanooi

In leven broer van onze collega mr. Ivor de Lanooi

Aan ouders, broers, zus, en overige familieleden van de overledene wensen wij veel sterkte toe met hun verlies.

Tevens maken wij bekend dat wij aanstaande vrijdag wegens rouw de hele dag gesloten zijn.

Directie en personeel van

micro works

Inesperadamente Señor a yama serka Dje nos inolvidable yu, ruman, ñeto i subrino stimá:

MYRON JUNIUS BENITO DE LANOOI

Tristu pero konforme ku boluntat di Señor nos ta anunsiá su akto di entiero

na nòmber di:

su tata:	Ronald B. de Lanooi
su mama:	Ivy de Lanooi-Rog
su rumannan:	Ivor i Ruthmila de Lanooi-Tromp i yunan Vernon i Mijenou de Lanooi-Stein i yunan Rujitza de Lanooi i O'Dennis Daal (Hulanda)
su komprometida:	Mirea Oberto i famia
su wela:	Aida Rog
su tantanan:	Mildred Rog i famia Lilian Rog i famia (Hulanda) Maureen Salcedo Rog i famia Mavis Koolman de Lanooi i famia
su tionan:	Hubert de Lanooi i famia Stanley de Lanooi i famia Robert de Lanooi i famia George de Lanooi i famia Humphrey de Lanooi i famia Hubert Rog i famia Murlin Rog i famia
su padrino:	Luis Maduro
famianan:	de Lanooi, Rog, Evertsz, Plantijn, i su demas famianan

Pa su prima i primonan
Pa su hopi amigu i amiganan

Nos lo bibe su ultimo lugá di sosiego djabièrnè 1 desèmber, saliendo for di misa di Steenrijk 4or di atardi pa Santana Katoliko na Berg Altena. Lo risibi bishita di kondolensia for di 1 or na Misa di Steenrijk.

Despues di entiero lo no risibi bishita di kondolensia na kas.

CONTSHIP HOLDINGS N.V.

Notice of

ANNUAL GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS

to be held on **Wednesday, December 20, 1995.**

NOTICE is hereby given that an Annual General Meeting of Shareholders of CONTSHIP HOLDINGS N.V. will be held at the office of the Company, De Ruyterkade 62, Curaçao, Netherlands Antilles, on Wednesday, December 20, 1995 at 10:00 hours (local time), with the following agenda:

1. To approve the accounts on the financial year 1994 and to discharge the Board of Managing Directors for its administration during said year;
2. Any other business.

Curaçao, November 28, 1995

**CONTSHIP HOLDINGS N.V.
Curaçao Corporation Company N.V.
Managing Director**

TDS / TELECURACAO

THURSDAY EVENING — **NOVEMBER 30, 1995**

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
TELE CURACAO	Ripiti i Gana		Telenotisia		Wega di Number Kòrsou (9.10) Christmas Collection		[illegible]		Nova	
[illegible]	(6:30) Praise the Lord		Jerry Barnard	Brent Walters	Behind the Scenes	Peter LaLonde	Bishop Jakes	John Osteen	Praise the Lord	
[illegible]	[illegible] Story "Officer Needs Help" A cop is transferred to another department when his record of fatal shootings climbs to four in a seven-year period.		[illegible] Assuming the identity of a wealthy oil magnate, [illegible] a former race-car driver to assist in his plan to trap unscrupulous businessmen. (Part 2 of 2) (CC)		Biography "Leona Helmsley: Queen of the Palace" Before being jailed on tax-evasion charges at age 72, Leona Helmsley had risen to the top of the real estate world. (R)		Christmas Memory This autobiographical story written and narrated by Truman Capote portrays the friendship between an old woman and a little boy who share in a Christmas tradition. (R)		Peter and the Wolf Actors and life-sized puppets perform in a theatrical version of the Prokofiev musical. Narrated by Sting. (R)	
CBS	News	CBS Evening News ∩ (CC)	Inside Edition (CC)	Extra ∩ (CC)	Murder, She Wrote "Frozen Stiff" Jessica arrives at an ice-cream company to get a check for charity but the funds have melted away and then the company's co-founder is iced. ∩ (CC)		New York News "You Thought the Pope Was Something" A priest puts Reilly on the trail of a story about lynchings in the city; the image of the Virgin Mary appears on the Jumbotron in Times Square. ∩ (CC)		48 Hours "Out of Bounds" Scheduled: increasing number of athletes attacking women and the reasons they are receiving little or no punishment for their behavior. ∩ (CC)	
ABC	News	ABC World News Tonight (CC)	Jeopardy! (CC)	Wheel of Fortune (CC)	Ghosts, Mediums, Psychics: Put to the Test Experts search for logical explanations to claims of psychic phenomena, supernatural encounters and other unusual events. ∩ (CC)		Commish "In the Shadow of the Gallows" Tony must again prove the guilt of a man who was put to death for the murders of eight women when a death row convict steps forward and confesses to the killings. ∩ (CC)			
CNN	World View		World News	Moneyline	World News	Crossfire	Larry King Live		World News	Showbiz Today
[illegible]	ATP Tour Magazine	Sportscenter International Edition.	World Football Report	Moteworld	NFL Football New York Giants at Arizona Cardinals. From Sun Devil Stadium. (Live)					
[illegible]	(6:15) Pelicula ★★ "La Venganza de los Nerds IV" (1994, Comedia) Robert Carradine, Curtis Armstrong, Corinne Bohrer.		Pelicula "Derrochadoras" Chad McQueen, Don Swayze.			(:45) Pelicula ★★ "Eureka" (1983, Drama) Gene Hackman, Theresa Russell, Rutger Hauer. Una riqueza inimaginable y su propia isla tropical son pequeñas consolaciones para un atormentado buscador de oro.				
NBC	News	NBC Nightly News (CC)	Extra ∩ (CC)	Inside Edition (CC)	Friends Rachel discovers Ross' feelings for her when he goes out of town on a business trip. (R) ∩ (CC)	Caroline in the City "Pilot" Caroline scrambles to find a date after breaking up with Del. (R) ∩ (CC)	Seinfeld "The Engagement" A pact with Jerry prompts George to offer former girlfriend Susan a proposal. (R) ∩	Frasier "Shrink Rap" Their decision to work together makes Martin think Frasier and Niles both need a shrink. (R)	Kelsey Grammer Salutes Jack Benny Kelsey Grammer's tribute to comic Jack Benny includes interviews with other comics, video illusion and performance footage. ∩ (CC)	
TOON	Cartoon Planet		Jonny Quest	Scooby Doo	Garfield and Friends	Scooby Doo Where Are You!	Flintstones (CC)	Jetsons	(:10) Bugs & Daffy Tonight	
[illegible]	(:05) Family Matters "Ain't Nothing But an Urkel" ∩ (CC)	(:35) Family Matters The Winslows see a counselor to discuss the family's tension and hostility. ∩ (CC)	(:05) America's Funniest Home Videos ∩	(:35) America's Funniest Home Videos ∩	(:05) Idols of the Game The roles of money and love of the game in sports are examined, from the owners', athletes' and fans' points of view. (Part 3 of 3) (CC)				(:05) Idols of the Game The roles of money and love of the game in sports are examined, from the owners', athletes' and fans' points of view. (R) (Part 3 of 3) (CC)	
[illegible]	Supermarket Sweep	Designing Women "The Wilderness Experience" ∩ (CC)	Commish "The Trial" Tony finds himself involved in a dangerous mock trial; Tony dreams that he and his family are in a 1940s-style film. ∩ (CC)		Unsolved Mysteries ∩		Movie ★★ "Locked Up: A Mother's Rage" (1991, Drama) Cheryl Ladd, Jean Smart, Angela Bassett. A single mother must place her children in her sister's care after being framed and imprisoned for selling drugs.			
[illegible]	(6:30) Pelicula "The Americanization of Emily" (1964, Comedia-Drama) James Garner, Julie Andrews, Melvyn Douglas.		Pelicula ★★★★ "Vertigo" (1958, Misterio) James Stewart, Kim Novak, Barbara Bel Geddes. Un detective jubilado que tiene miedo a la altura es empleado para rastrear a la esposa del dueño rico de un barco.					(:30) Session Man Músico tiene la oportunidad de su vida.	(10:50) Pelicula "El Bote de los Valientes" (1970) Clint Eastwood. La perspectiva de obtener 16 millones de dolares detrás de las líneas enemigas revela lo mejor de un líder bélico.	
SUR	Programas Periodisticos	SUR Deportes	Telenoche		Noticiero de Colombia	Telejornal	El Noticiero (Venezuela)	Noticiero Pal	Jaime Bayly en Vivo	